



Organización de las Naciones  
Unidas para la Alimentación  
y la Agricultura



Organización  
Mundial de la Salud

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) - [www.codexalimentarius.net](http://www.codexalimentarius.net)

**REP12/FICS**

## **PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS**

### **COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS**

*35<sup>o</sup> Período de Sesiones  
Roma, Italia, 2-7 Julio de 2012*

### **INFORME DE LA DECIMONOVENA REUNIÓN DEL COMITÉ DEL CODEX SOBRE SISTEMAS DE INSPECCIÓN Y CERTIFICACIÓN DE IMPORTACIONES Y EXPORTACIONES DE ALIMENTOS**

*Cairns, Australia  
17-21 octubre de 2011*

**NOTA:** El presente informe incluye la Circular del Codex CL 2011/21-FICS



Organización de las Naciones  
Unidas para la Alimentación  
y la Agricultura



Organización  
Mundial de la Salud

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) - [www.codexalimentarius.net](http://www.codexalimentarius.net)

**CL 2011/21-FICS**  
**Octubre de 2011**

- A:** Puntos de contacto del Codex  
Organismos internacionales interesados
- DE:** La Secretaría  
Comisión del Codex Alimentarius, Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias  
Viale delle Terme di Caracalla  
FAO, 00153, Roma, Italia
- TEMA:** **Distribución del Informe de la decimonovena reunión del Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos (REP12/FICS)**

El informe de la decimo novena reunión del Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos será considerado por el 35º período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius (Roma, Italia, 2-7 de julio de 2012)

## **CUESTIONES QUE SE SOMETEN A LA ADOPCIÓN DE LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS EN SU 35º PERÍODO DE SESIONES**

### **Ante proyectos de Norma y Textos Afines en el Trámite 5 del Procedimiento**

**Anteproyecto de Principios y Directrices para los Sistemas Nacionales de Control de los Alimentos (Introducción, Secciones 1-3) (N06-2009)**, en el Trámite 5 (párr. 46 y Apéndice II).

Los gobiernos y organizaciones internacionales interesadas en enviar observaciones sobre los textos mencionados anteriormente, deberían hacerlo por escrito, y *preferentemente por correo electrónico*, a la Secretaría, Comisión del Codex Alimentarius, Programa Conjunto FAO/OMS sobre Normas Alimentarias, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia (correo electrónico: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org), Facsímil: +39 06 57054593) **antes del 15 de marzo de 2012.**

## Índice

Resumen y conclusiones .....	Página ii
Lista de abreviaturas .....	Página iii
Informe de la 19ª reunión del Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos .....	página 1
Resumen del estado de tramitación de los trabajos .....	página 11

### ***Párrafo***

Introducción .....	1-2
Aprobación del Programa (Tema 1 del Programa) .....	3
Cuestiones remitidas por la Comisión del Codex Alimentarius y otros comités del Codex y grupos de acción (Tema 2 del Programa) .....	4-11
Informe relativo a las actividades de la FAO y la OMS pertinentes a la labor del CCFICS (Tema 3a del Programa) .....	12
Informe sobre las actividades emprendidas por otras organizaciones internacionales, pertinentes a la labor del CCFICS (Tema 3b del Programa) .....	13-14
Anteproyecto de principios y directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos (N06-2009) (Tema 4 del Programa) .....	15-46
Documento de debate referente a los atestados en el <i>Modelo genérico para un certificado oficial</i> (Anexo a CAC/GL 38-2001) (Tema 5a del Programa) .....	47-51
Propuestas para nuevos trabajos (Tema 5b del Programa) .....	52-71
Lugar y fecha de la próxima reunión (Tema 6 del Programa) .....	72

## Apéndices

<b>Apéndice I:</b> Lista de participantes .....	página 12
<b>Apéndice II:</b> Anteproyecto de Principios y Directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos (N06-2009) - Introducción, Secciones 1-3 (en el Trámite 5 del Procedimiento) .....	página 28

## RESUMEN Y CONCLUSIONES

La decimonovena reunión del Comité de Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos llegó a las siguientes conclusiones:

### **Cuestiones para el 35º período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius**

#### **Cuestiones para adopción/aprobación**

##### Anteproyectos de Norma y Textos Afines en el Trámite 5 del Procedimiento

El Comité convino en remitir a la Comisión la Introducción y las secciones 1 a 3 de los Principios y directrices para los sistemas de control de los alimentos (N06-2009) para su adopción en el Trámite 5 (*véase* párrafo 46 y Apéndice II).

#### **Asuntos de interés**

El Comité acordó lo siguiente:

- (i) Que era necesario reflexionar más sobre la manera de considerar los piensos en los textos del Codex relacionados con las emergencias (*véase* párrafo (7)); y
- (ii) Devolver al Trámite 2 la sección 4 de los Principios y directrices para los sistemas de control de los alimentos (N06-2009) para que fuera examinado por un GTP, distribuido en el Trámite 3 y consideración ulterior en la 20ª reunión (*véase* párrafo 46);

### **Cuestiones remitidas a otros comités/grupos de acción**

#### Comité del Codex sobre Pescado y Productos Pesqueros (CCFFP)

El Comité acordó que era prematuro considerar la inclusión de la propuesta del CCFFP de examinar el *Modelo genérico para un certificado oficial* (Anexo a CAC/GL 38-2001) y que el tema referente a los atestados podría considerarse en el futuro de manera más global (*véase* párrafo 11).

**LISTA DE SIGLAS UTILIZADAS EN EL PRESENTE INFORME**

APEC	Cooperación Económica Asia-Pacífico
CAC/GL	Comisión del Codex Alimentarius/Directrices
CAC/RCP	Comisión del Codex Alimentarius/Código Recomendado de Prácticas
CCFICS	Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos
CCFFP	Comité del Codex para el Pescado y los Productos Pesqueros
CCMMP	Comité del Codex sobre la Leche y los Productos Lácteos
CL	Circular
DSC	Documento de sala de conferencia
EMPRES	Sistemas de Prevención de Emergencia
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
FIL	Federación Internacional de Lecherías
GTe	Grupo de trabajo electrónico
GTp	Grupo de trabajo presencial
Herramienta PVS	Evaluación de las prestaciones de servicios veterinarios
IICA	Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura
INFOSAN	La Red Internacional de Autoridades de Inocuidad de los Alimentos
OIE	Organización Mundial de Sanidad Animal
OMS	Organización Mundial de la Salud
OMC	Organización Mundial de Comercio
STDF	Fondo para la Aplicación de Normas y el Fomento del Comercio

## INTRODUCCIÓN

1. El Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos (CCFICS) celebró su 19ª reunión en Cairns, Australia, del 17 al 21 de octubre de 2011, por cordial invitación del Gobierno de Australia. Presidió la reunión el Sr. Gregory Read, director ejecutivo de la División Alimentaria del Servicio Australiano de Cuarentena e Inspección del Ministerio de Agricultura, Pesca y Silvicultura de Australia. Participaron en la misma 165 delegados, en representación de 58 gobiernos miembros, una organización miembro y 8 organizaciones gubernamentales y no gubernamentales a nivel internacional. La lista de participantes, incluida la Secretaría, se adjunta al presente informe como Apéndice I.

### División de competencia<sup>1</sup>

2. El Comité tomó nota de la división de competencia entre la Unión Europea y sus Estados Miembros, con arreglo al Párrafo 5, Reglamento II del Procedimiento de la Comisión del Codex Alimentarius, según aparece en el DSC 1.

### APROBACIÓN DEL PROGRAMA (Tema 1 del Programa)<sup>2</sup>

3. El Comité aprobó el Programa Provisional como su Programa para la Reunión.

### CUESTIONES REMITIDAS POR LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS, OTROS COMITÉS Y GRUPOS ESPECIALES DEL CODEX Y ORGANIZACIONES INTERNACIONALES (Tema 2 del Programa)<sup>3</sup>

4. El Comité tomó nota de las decisiones pertinentes tomadas durante el 33º y el 34º período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius, tal como se menciona en CX/FICS 11/19/2. El Comité hizo observaciones y/o tomó las decisiones indicadas a continuación.

### Modificaciones propuestas a los textos del CCFICS relacionados a las emergencias

5. La Secretaría recordó que durante el 32º período de sesiones de la Comisión se le pidió al grupo de trabajo electrónico (GTE) sobre piensos que emprendiera un examen, entre otros, de los *Principios y directrices del Codex para el intercambio de información en situaciones de emergencia relacionadas con la inocuidad de los alimentos* (CAC/GL 19-1995), y de las *Directrices para el intercambio de información entre países sobre casos de rechazo de alimentos importados* (CAC/GL 25-1997) y su posible aplicación a los piensos<sup>4</sup>. El GTE identificó una serie de lagunas en esos documentos y preparó una propuesta a fin de abordarlas. Durante el 33º período de sesiones de la Comisión se acordó remitir la propuesta de examen al CCFICS para su consideración, según se indica en el Apéndice 1 de CX/FICS 11/19/2.<sup>5</sup>

6. El Comité convino en que era importante considerar los piensos dado que se relacionaban a la inocuidad de los alimentos en esos documentos, pero hubo divergencia de opiniones en la manera de proceder. Algunas delegaciones respaldaron las modificaciones propuestas mientras que otras expresaron la necesidad de reflexionar más sobre cada una de ellas para asegurar que el énfasis y el ámbito de aplicación de los documentos siguiera siendo la inocuidad de los alimentos. Otras delegaciones consideraron que los textos actuales abordaban adecuadamente los temas de inocuidad de los alimentos con relación a los piensos.

### Conclusión

7. El Comité acordó que era necesario reflexionar sobre la manera de considerar los piensos en los textos y su relación con la inocuidad de los alimentos. Convino en que este tema se abordaría en el documento de debate a ser elaborado por los Estados Unidos de América referente a una mayor orientación para las situaciones de emergencia relacionadas a la inocuidad de los alimentos (véase Tema 5b del Programa).

<sup>1</sup> CRD 1 (Programa anotado – División de competencia entre la Unión Europea y sus Estados Miembros)

<sup>2</sup> CX/FICS 11/19/1 Rev.

<sup>3</sup> CX/FICS 11/19/2; DSC 2 (Observaciones de Chile, la Unión Europea, Honduras, Kenia, Malasia, Filipinas y la República de Corea)

<sup>4</sup> ALINORM 09/32/REP párr.175 (i))

<sup>5</sup> ALINORM 10/33/REP párr. 95-97 y 100-101

8. El Comité tomó nota de que la Secretaría del Codex actualizaría la referencia al *Código de Ética para el Comercio Internacional de Alimentos incluyendo transacciones subsidiadas y ayuda alimentaria* (CAC/RCP 20-1979) en la nota al pie 2 de CAC/GL 19-1995.

### **Proyecto de enmienda al Modelo Genérico para un Certificado Oficial**

9. La Secretaría recordó que el Comité sobre el Pescado y Productos Pesqueros (CCFFP), en respuesta a la solicitud del 32º período de sesiones de la Comisión de considerar la revisión del *Modelo de Certificado para el pescado y los productos pesqueros* (CAC/GL 38-2001), había preparado una propuesta para examinar el *Modelo genérico para un certificado oficial* a fin de incluir textos relativos al pescado y los productos pesqueros, como se indica en el Apéndice 2 de CX/FICS 11/19/2.

10. El Comité señaló que los certificados elaborados por el Comité del Codex sobre la leche y los productos lácteos (CCMMP) y CCFFP tenían características únicas y que la inclusión de atestados para productos específicos en el *Modelo genérico para un certificado oficial* podría provocar la proliferación de dichos atestados para otros productos y desvirtuar el objetivo de un certificado "genérico".

### **Conclusión**

11. El Comité concluyó que era prematuro considerar la inclusión de la propuesta del CCFFP. Asimismo, el Comité observó que un enfoque global a los atestados se trataba en un documento de debate en el Tema 5 a del programa.

### **INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO Y LA OMS PERTINENTES A LA LABOR DEL CCFICS (Tema 3a del Programa)<sup>6</sup>**

12. El Comité tomó nota de la información provista por la FAO y la OMS sobre las siguientes actividades pertinentes a la labor de CCFICS contenidas en FICS/19 INF/1: un manual, en elaboración, referente al control de importaciones de alimentos para salvar la distancia entre los principios y la implementación; un juego de herramientas para el análisis de riesgos a fin de asistir a las autoridades nacionales a aplicar el marco de análisis de riesgos a los sistemas de inocuidad de los alimentos; directrices para la aplicación del análisis de riesgos durante las situaciones de emergencia relacionadas a la inocuidad de los alimentos; y un documento orientativo para ayudar a los países a establecer e implementar sistemas de retiro de alimentos durante emergencias relacionadas a la inocuidad de los alimentos. El Comité tomó nota de que en FICS/19 INF/1 se incluía información sobre las actividades de creación de capacidad emprendidas por la FAO y la OMS.

### **INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES EMPRENDIDAS POR OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES, PERTINENTES A LA LABOR DEL CCFICS (Tema 3b del Programa)<sup>7</sup>**

#### **Organización Mundial de Comercio (OMC)**

13. El Comité tomó nota de la información provista por la OMC relativa a sus actividades en 2010 y 2011 contenidas en FICS/19 INF/2: un resumen de actividades y decisiones del Comité MSF; inquietudes específicas relativas al comercio; equivalencia y transparencia; verificación de la implementación de normas internacionales; asistencia técnica; deliberaciones sobre normas particulares; resolución de controversias, y las actividades del Fondo para la aplicación de normas y el fomento del comercio (FANFC).

#### **Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE)**

14. El Observador de OIE hizo referencia a FICS/19 INF/2 Add.1 e informó al Comité acerca de la labor emprendida por OIE pertinente a CCFICS. Destacó especialmente las actividades del grupo de trabajo de la OIE sobre Inocuidad de los alimentos y la producción animal (GTIAPA), establecido por la OIE en 2002, para gestionar los riesgos planteados a nivel de granja y mejorar la coordinación en la formulación de normas de la OIE y el Codex. El Comité tomó nota de que OIE continuará dando alta prioridad a los temas relativos a la inocuidad de los alimentos y seguirá trabajando estrechamente con la Comisión de Codex Alimentarius y otras organizaciones internacionales. El Observador mencionó que en el contexto de las deliberaciones relativas al nuevo trabajo sobre indicadores de rendimiento de los sistemas de control de los alimentos (*véase* Tema 5b del Programa), sería interesante destacar que los miembros de OIE han respaldado totalmente la

<sup>6</sup> FICS/19 INF/1 (Actividades de la FAO y la OMS pertinentes a la labor de CCFICS)

<sup>7</sup> FICS/19 INF/2 (Información de OMC); FICS/19 INF/2 Add.1 (Informe de OIE)

evaluación de los servicios veterinarios mediante la Herramienta de la OIE para la evaluación de las prestaciones de servicios veterinarios (Herramienta PVS de la OIE).

### **ANTEPROYECTO DE PRINCIPIOS Y DIRECTRICES PARA LOS SISTEMAS NACIONALES DE CONTROL DE LOS ALIMENTOS (N06-2009) (Tema 4 del Programa)<sup>8</sup>**

15. La delegación de Australia presentó el informe del Grupo de Trabajo presencial (GTP), cuya reunión tuvo lugar en Natal, Brasil, en marzo de 2011 por cordial invitación de Brasil. El GTP había acordado que el documento debía proporcionar orientación a los gobiernos nacionales sobre el establecimiento, implementación y examen continuo de los sistemas nacionales de control de los alimentos, y había reformulado la sección 3 de los Principios y el marco de la sección 4. Debido a limitaciones de tiempo, se elaboró el resto de la sección 4 “Marco para el diseño y funcionamiento del sistema nacional de control de los alimentos”, en base a las observaciones recibidas por los miembros del GTP.

#### **Deliberaciones de carácter general**

16. El Presidente de CCFICS recordó que se había emprendido este trabajo para abordar la necesidad de proveer, en un documento independiente, una orientación coherente a los gobiernos sobre la manera de establecer y operar los sistemas nacionales de control de los alimentos. El Presidente destacó que dicha orientación sería beneficiosa para los países en desarrollo y los países industrializados porque acrecentaría su capacidad de responder a los imperativos relacionados al control nacional de los alimentos. El Presidente tomó nota del desafío que planteó la elaboración del documento dado que fue necesario incluir principios de alto nivel y orientación detallada a fin de que resultara útil y estuviera a la altura de las expectativas de todos los miembros.

17. El Presidente consideró que, en base a las observaciones presentadas, el proyecto actual contenía la mayoría de los elementos necesarios. No obstante, destacó que las siguientes áreas necesitaban mayor elaboración: considerar las normativas (por ej. intereses de los consumidores, medio ambiente, intereses económicos, etc.) en el proceso de toma de decisiones; mayor claridad en la introducción del documento, su propósito y ámbito; la sección de diseño todavía contiene elementos que pertenecen a otras secciones, por ej. la sección de implementación. Asimismo, la necesidad de identificar lagunas en la sección de Principios y examinar la estructura de la sección 4, de manera de organizar de manera lógica los distintos componentes/elementos de un sistema de control de los alimentos.

18. En líneas generales, el Comité estuvo de acuerdo con las observaciones del Presidente sobre la importancia del documento para todos los países y felicitó al GTP por el adelanto logrado.

19. El Comité convino en que el documento necesitaba una introducción claramente definida como así también una descripción más clara de los componentes básicos de un sistema nacional de control de los alimentos. Se mencionó que todavía hay algunas lagunas en el documento en el área de normativas y reglamentos y una serie de repeticiones. Se debería mejorar la estructura y el flujo de manera lógica, en particular la sección 4, para facilitar la lectura del documento. Se mencionó además que el documento debería hacer hincapié en la necesidad de una buena coordinación entre las autoridades de inocuidad de los alimentos y de sanidad animal.

#### **Observaciones específicas**

##### **Sección 1 - Introducción**

20. El Comité debatió la manera de dar mayores indicaciones al lector en la introducción con respecto a los objetivos del documento. Se discutió la posibilidad de agregar un nuevo párrafo introductorio que explicara la importancia de integrar los distintos aspectos del control de los alimentos a un sistema coherente. Finalmente el Comité convino en que era suficiente enmendar el primer párrafo original. A saber:

---

<sup>8</sup> CX/FICS 11/19/3; CX/FICS 11/19/3 Add. 1 (Observaciones de Argentina, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Japón, Kenia, México, Nueva Zelandia, Noruega, Filipinas, Sudáfrica, Uruguay, Estados Unidos de América, IACFO, IIR, OIE); CX/FICS 11/19/3 Add. 2 (Observaciones de Honduras, Jamaica, Mali, Tanzania); DSC 4 (Observaciones de Bolivia, Brasil, Unión Europea, Malasia, República de Corea y Tailandia); DSC 8 (Observaciones de India); DSC 10 (Introducción de la sección 4 del Anteproyecto de directrices y principios para los sistemas nacionales de control de los alimentos, preparado por un grupo de trabajo durante la sesión); DSC 12 (sección 4 Anteproyecto de directrices y principios para los sistemas nacionales de control de los alimentos: propuesta de revisión y observaciones)

1. El presente documento tiene como objeto proporcionar orientación práctica para asistir al gobierno nacional y su autoridad o autoridades competentes a elaborar, aplicar, evaluar y mejorar el sistema nacional de control de los alimentos. En él se destacan los principios esenciales y los elementos básicos de un sistema eficiente y eficaz de control de los alimentos. No se espera que la orientación provista conduzca a “un sistema determinado” que se adecúe a todas las circunstancias. Por el contrario, podrían utilizarse una serie de métodos, adecuados a las circunstancias nacionales, a fin de lograr un eficaz sistema nacional de control de los alimentos.

21. Algunas delegaciones consideraron que al margen de los textos de CCFICS indicados en el párrafo 2<sup>9</sup>, se deberían mencionar otros textos del Codex (por ej. los *Principios prácticos sobre el análisis de riesgos para la inocuidad de los alimentos aplicables por los gobiernos* (CAC/GL 62-2007); el *Código de Ética para el Comercio Internacional de Alimentos incluyendo transacciones subsidiadas y ayuda alimentaria* (CAC/RCP 20-1979), etc.), porque tenían una estrecha vinculación con los sistemas nacionales de control de los alimentos. No obstante, el Comité acordó que una referencia general era suficiente y enmendó el segundo párrafo de la siguiente manera:

2. Si bien los Principios y Directrices para los Sistemas Nacionales de Control de los Alimentos hacen hincapié en la producción, el almacenamiento, el transporte y la venta de alimentos dentro del territorio nacional, el documento es coherente con otros textos afines del Codex y debería leerse conjuntamente con ellos. Entre los textos del Codex de especial pertinencia se incluyen los *Principios para la Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos* (CAC/GL 20-1995), las *Directrices para la Formulación, Aplicación, Evaluación y Acreditación de Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos* (CAC/GL 26-1997) y las *Directrices sobre los Sistemas de Control de las Importaciones de Alimentos* (CAC/GL 47-2003)”

22. Algunas delegaciones consideraron que no era apropiado hacer referencia a los textos elaborados por la FAO y la OMS, ya que no eran textos negociados. Otras delegaciones mencionaron que en los documentos del Codex se hacía referencia a los textos de la FAO y la OMS como un recurso de utilidad. El Comité convino en hacer solamente una referencia general a los textos de la FAO y la OMS. Se enmendó la referencia a los textos de la OIE para que diga específicamente: el *Código sanitario para los animales terrestres* y el *Código sanitario para los animales acuáticos*. El párrafo 3 revisado dice:

3. Asimismo, los capítulos pertinentes de los *Códigos sanitarios para los animales terrestres y para los animales acuáticos* de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), constituyen un valioso recurso para los gobiernos y las organizaciones miembro. Otros documentos y material de orientación elaborados por la FAO y la OMS son también recursos útiles.

23. El Comité suprimió la primera oración del párrafo 4, ya que el tema se aborda en otros párrafos.

## **Sección 2 - Objetivo de un Sistema nacional de control de los alimentos**

24. El Comité acordó que el objetivo de un sistema nacional de control de los alimentos debería ser proteger la salud de los consumidores y garantizar las prácticas leales en el comercio de alimentos, y mantuvo la sección tal como se había redactado originalmente.

## **Sección 3 - Principios de un sistema nacional de control de los alimentos**

25. El Comité enmendó el párrafo 6 para definir más claramente el ámbito de la sección:

7. Un sistema nacional de control de los alimentos debería estar basado en los principios siguientes:

26. El Comité suprimió las palabras “la salud del” de la primera oración del Principio 1 ya que “protección del consumidor” abarca la salud del consumidor y las prácticas leales en el comercio de alimentos. La Delegación de la India expresó su reserva con respecto a esta decisión.

27. Con referencia al Principio 2 “Modo de abordar toda la cadena alimentaria”, el Comité acordó: suprimir la lista de elementos intermediarios específicos de la cadena alimentaria debido a que la lista podría no ser comprensible y hacer referencia a “producción primaria” como el elemento inicial de la cadena alimentaria. El Principio enmendado dice:

---

<sup>9</sup> Nota: la numeración de los párrafos utilizados en este informe corresponden a los párrafos del Apéndice II.

9. El sistema nacional de control de los alimentos debería abarcar toda la cadena alimentaria - de la producción primaria al consumo.
28. El Comité acordó mantener el Principio 3 “Transparencia” tal como había sido redactado originalmente ya que abordaba los dos aspectos de transparencia y confidencialidad.
29. El Comité convino en mantener los cinco párrafos (11-15) del Principio 4 “Funciones y responsabilidades”: el principio general de que todos los participantes de un sistema nacional de control de los alimentos deberían tener funciones y responsabilidades claramente definidas (párrafo 11), y las funciones y responsabilidades específicas de los participantes clave (párrafos 12-15). El Comité suprimió la primera oración del párrafo 14 que incluía aspectos de verificación y medidas de cumplimiento, ya que el tema se aborda en la sección 4 (párrafo 22). El Comité acordó reorganizar el orden de los párrafos 12-15 para reflejar el grado de responsabilidad (es decir, de mayor a menor) de los participantes clave. Los dos párrafos enmendados dicen:
11. Todos los participantes de un sistema nacional de control de los alimentos deberían tener funciones y responsabilidades claramente definidas.
13. Los gobiernos nacionales (y en algunos casos las autoridades competentes) desempeñan sus funciones y tienen la responsabilidad de establecer y mantener actualizados los requisitos legales, basados en la ciencia, y la autoridad competente tiene la responsabilidad de asegurar el efectivo funcionamiento del sistema nacional de control de los alimentos.
30. El Comité mantuvo sin enmiendas el Principio 5 “Coherencia e imparcialidad” y el Principio 6 “Incorporación de toma de decisiones basadas en el riesgo, la ciencia y las pruebas”. El Comité señaló que el Principio 6 proporciona suficiente flexibilidad a los países que no pueden efectuar un análisis de riesgos en su totalidad.
31. El Comité observó que el Principio 7 “Cooperación y coordinación entre múltiples autoridades competentes” hacía hincapié en el uso efectivo de los recursos disponibles para todas las autoridades competentes. Se enmendó el principio de la siguiente manera reconociendo que no siempre se pueden evitar las duplicaciones o lagunas.
18. Las autoridades competentes a cargo de un sistema nacional de control de los alimentos deberían desempeñarse de manera cooperativa y coordinada, dentro de sus funciones y responsabilidades claramente definidas, para utilizar los recursos muy eficazmente, a fin de minimizar las duplicaciones/lagunas y facilitar el intercambio de información.
32. El Comité observó que el Principio 8 “Medidas preventivas” abordaba las medidas preventivas y correctivas y acordó no modificar el título para hacer hincapié en la importancia de prevenir los incidentes en materia de inocuidad de los alimentos.
33. El Comité suprimió “para garantizar que mantiene su adecuación al propósito” del título del Principio 9, “Procedimientos de evaluación y examen”, a fin de armonizarlo con el estilo de los títulos de otros principios, y enmendó el texto de la manera siguiente para aclarar el propósito de la evaluación y el examen:
20. El sistema nacional de control de los alimentos debería tener la capacidad de someterse a mejoras continuas e incluir mecanismos para evaluar si el sistema puede alcanzar su objetivo.
34. El Comité mantuvo exhaustivas deliberaciones sobre la necesidad de hacer referencia a la ‘equivalencia’ en el título y en el texto del Principio 10. Se observó que la equivalencia constituye un tipo de reconocimiento; que el concepto de reconocimiento en el Principio 10 no está limitado al reconocimiento de los sistemas de otros países pero incluye además el reconocimiento de los operadores del sector privado y de las autoridades regionales por parte de los gobiernos federales, etc.; que la equivalencia, aunque difícil de implementar, es una herramienta importante para facilitar el comercio; que otros textos del Codex proporcionan orientación sobre la equivalencia (por ej. CAC/GL 34-1999 y CAC/GL 53-2003). El Comité enmendó el título y el texto del Principio 10 de la siguiente manera:

**PRINCIPIO 10 RECONOCIMIENTO DE OTROS SISTEMAS (INCLUIDA LA EQUIVALENCIA)**

21. Las autoridades competentes deberían reconocer que los sistemas nacionales de control de los alimentos o sus componentes tienen la capacidad de alcanzar los mismos objetivos aunque tengan diseños y estructuras diferentes. Este reconocimiento puede aplicarse a nivel nacional o internacional. El concepto del reconocimiento de sistemas, incluida la equivalencia<sup>3</sup> debería considerarse en el sistema nacional de control de los alimentos.

<sup>3</sup> *Directrices para la Elaboración de Acuerdos sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos (CAC/GL 34-1999) y Directrices para la Determinación de Equivalencia de las Medidas Sanitarias relacionadas con los Sistemas de Inspección y Certificación de Alimentos (CAC/GL 53-2003).*

35. El Comité acordó añadir tres principios nuevos, indicados a continuación, ya que forman parte de la base de los sistemas nacionales de control de los alimentos.

**PRINCIPIO 11 FUNDAMENTO LEGAL**

22. El gobierno de cada país debe contar con una estructura legal fundamental para permitir el establecimiento de leyes alimentarias y de autoridades competentes de manera que puedan formular, establecer, implementar, mantener y asegurar el cumplimiento de un sistema nacional de control de los alimentos.

**PRINCIPIO 12 ARMONIZACIÓN**

23. Al diseñar y aplicar un sistema de control de los alimentos, las autoridades competentes deberían considerar, según corresponda, las normas, recomendaciones y orientaciones del Codex (o de otras organizaciones intergubernamentales internacionales a las cuales pueden pertenecer todos los países) como elementos de sus sistemas de control de los alimentos para facilitar el comercio y la confianza del consumidor.

**PRINCIPIO 13 RECURSOS**

24. Un sistema nacional de control de los alimentos debería disponer de los recursos suficientes para poder alcanzar los objetivos del sistema.

**Sección 4 - Marco para el diseño y funcionamiento del sistema nacional de control de los alimentos**

36. El Comité consideró la introducción de la sección 4 (párrafos 21-27) a fin de identificar elementos excluidos o mal colocados, corregir errores o imprecisiones y suprimir duplicaciones y redundancias.

37. El Comité acordó lo siguiente:

- Mantener el párrafo 21 dado que proporciona una buena introducción a la sección;
- Suprimir el párrafo 22 porque incluye elementos referentes a las funciones y responsabilidades que ya se tratan en la sección de Principios o se describen más adelante en el documento; y
- Mantener el párrafo 23 donde se describe el papel de la autoridad competente y añadir dos nuevas viñetas sobre transparencia, y cooperación y comercio internacional.

38. El Comité tomó nota de que los párrafos 24-27 contienen aspectos de la implementación y el diseño que se tratan más adelante en el documento. El Comité convino en redactar nuevamente esos párrafos para dar al lector una mayor comprensión del resto de la sección y del marco de un sistema nacional de control de los alimentos.

39. El Comité acordó que el marco debería consistir de los siguientes elementos principales: (i) establecimiento de normativas; (ii) diseño del sistema; (iii) implementación y (iv) verificación y examen del sistema, e incluyó “mejora continua” como una parte integral. Se incluyó un diagrama para ilustrar el “flujo circular” de este marco. El Comité observó que el marco se aplicaría igualmente al establecimiento y al examen de los sistemas nacionales de control de los alimentos.

40. El Comité estuvo de acuerdo con la introducción revisada de la sección 4, preparada por grupos de trabajo durante la sesión, como se indica en el DSC 10.

41. El Comité consideró los párrafos restantes (28-110) de la sección 4 para determinar si el texto estaba en las subsecciones correspondientes (por ej. 4.1 “Establecimiento de normativas”, 4.2 “Diseño del sistema”; 4.3 “Implementación”, y 4.4 “Verificación y examen del sistema”, si eran correctos o si era necesario añadir o suprimir texto. El resultado de las deliberaciones está en el DSC 12.

### **Conclusiones**

42. El Comité reconoció que se había adelantado el trabajo de elaboración del Anteproyecto de directrices y principios. El Comité acordó que la Introducción y las Secciones 1 a 3 solo necesitaban algunas mejoras de forma y posiblemente una reorganización del orden de los principios y que podrían avanzar en el procedimiento de trámites.

43. El Comité tomó nota del gran adelanto logrado en la elaboración de la estructura de la sección 4 y de los párrafos introductorios, vinculados de manera lógica a las subsecciones. Asimismo, el Comité identificó la ubicación lógica de los párrafos y las áreas que se debían mejorar.

44. En vista de estos adelantos, el Comité acordó que el Anteproyecto de principios y directrices podría finalizarse en la próxima reunión.

45. El Comité convino en establecer un GTP, encabezado por Australia y cuyo anfitrión sería la Unión Europea, para que preparara una versión revisada de la sección 4. El GTP está abierto a todos los miembros y observadores del Codex y sus idiomas de trabajo serán el español, francés e inglés. El GTP debería encargarse de la ulterior elaboración de la sección en base al DSC 12 y a las observaciones presentadas por escrito (CX/FICS 11/19/3 Add.1; CX/FICS 11/19/3 Add.2; DSC 4; y DSC 8). La reunión del GTP se programó tentativamente para llevarse a cabo en Grange (Irlanda) del 26 al 30 de marzo de 2012.

### **Estado de tramitación del anteproyecto de Principios y directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos (N06-2009)**

46. El Comité convino en remitir la Introducción y las Secciones 1 y 3 al 35º período de sesiones de la Comisión para su adopción en el Trámite 5 (véase el Apéndice II) y devolver la Sección 4 al Trámite 2 para que fuera revisada por un GTP, distribuida en el Trámite 3 para recabar observaciones y consideración ulterior durante la 20ª reunión.

### **DOCUMENTO DE DEBATE REFERENTE A LOS ATESTADOS EN EL MODELO GENÉRICO PARA UN CERTIFICADO OFICIAL (ANEXO A CAC/GL 38-2001) (Tema 5a del Programa)<sup>10</sup>**

47. La Delegación de Estados Unidos de América presentó el documento de debate, elaborado posteriormente a una de las conclusiones de la Mesa redonda de APEC en 2010 (Cooperación Económica Asia-Pacífico) sobre la certificación de exportaciones en la que solicitaba a CCFICS que considerara un trabajo adicional sobre la incorporación de atestados apropiados al *Modelo genérico para un certificado oficial*, Anexo a las *Directrices para el diseño, elaboración, expedición y uso de certificados oficiales genéricos* (CAC/GL 38-2001).

48. En el documento de debate se indica que CAC/GL 38-2001 y su Anexo correspondiente proporcionan orientación con respecto al uso de certificados oficiales y atestados y que Codex ha elaborado atestados para productos específicos - para la leche y los productos lácteos (CAC/GL 67-2008), y para el pescado y los productos pesqueros (CAC/GL 48-2004).

49. Una delegación observó que los principios y orientaciones referentes a los atestados en CAC/GL 38-2001 eran muy útiles y que no consideraba necesario emprender un nuevo trabajo en base a la información en el documento de debate.

50. Otra delegación consideró que no sería adecuado recomendar atestados altamente específicos ya que es muy posible que los requisitos varíen significativamente de país a país.

### **Conclusión**

51. El Comité convino en que, de momento, no era necesario emprender una nueva labor sobre atestados.

---

<sup>10</sup> CX/FICS 11/19/4; DSC 5 (Observaciones de la Unión Europea y Malasia)

**PROPUESTAS PARA NUEVOS TRABAJOS (Tema 5b del Programa)<sup>11</sup>**

52. El Comité consideró las respuestas a CL 2011/5-FICS “Solicitudes de propuestas para nuevos trabajos para CCFICS”, presentadas por Costa Rica, los Estados Unidos de América y la Federación Internacional de Lecherías (FIL). A saber:

**Información documental dirigida a países y establecimientos exportadores de alimentos**

53. La Delegación de Costa Rica presentó una propuesta para crear un documento con la información más pertinente que se les solicitaba a los países exportadores para demostrar y garantizar su situación sanitaria y la inocuidad de sus productos. Este trabajo tiene como objetivo disminuir el peso de la responsabilidad de los países exportadores de responder a numerosos cuestionarios de los países importadores.

54. Muchas delegaciones respaldaron la propuesta. La armonización de cuestionarios disminuiría el peso de la responsabilidad de los países exportadores, especialmente de los países en desarrollo, y asistiría a los países importadores a aclarar y simplificar sus pedidos de información.

**Conclusión**

55. El Comité tomó nota de que era necesario reformular la propuesta y convino en establecer un GTE, encabezado por Costa Rica, abierto a todos los miembros y observadores del Codex, cuyos idiomas de trabajo serían español e inglés, y acordó que el GTE prepara lo siguiente: (i) un documento de debate que describiera claramente los problemas, incluidos los ejemplos, que enfrentan los países exportadores debido a los cuestionarios múltiples, e identificar soluciones posibles, y (ii) un documento de proyecto para su consideración en la reunión siguiente.

**Verificación del rendimiento reglamentario de los sistemas nacionales de control de los alimentos**

56. La Delegación de los Estados Unidos de América presentó una propuesta para elaborar parámetros de rendimiento a fin de permitir que los países evalúen la capacidad de sus sistemas nacionales de control (SNCA) o de los sistemas de sus interlocutores comerciales. Se propusieron dos tipos de indicadores: indicadores de rendimiento reglamentario para demostrar la eficacia de los SNCA en obtener resultados en materia de inocuidad y aptitud alimentaria y aspectos técnicos; y medidas de rendimiento operativo para demostrar que las actividades de inspección se llevan a cabo de acuerdo a normativas establecidas.

57. La Delegación señaló que la orientación complementaría el documento referente al SNCA, actualmente en proceso de elaboración (*véase* Tema 4 del Programa) y podría incluirse como anexo a este documento. Debido a que el documento aún no se ha finalizado, la Delegación sugirió realizar una encuesta, como primer paso en la elaboración de este proyecto, sobre la manera en la cual los países evalúan y administran actualmente sus sistemas de control de los alimentos.

58. Muchas delegaciones respaldaron la propuesta porque podría constituir un instrumento valioso para los países. No obstante, consideraron que era prematuro emprender el nuevo trabajo hasta tanto no se finalizara la labor actual referente a los SNCA.

59. Una delegación observó que sería más adecuado incluir la orientación referente al uso de indicadores para evaluar los sistemas de otros países en los *Principios y directrices para efectuar evaluaciones de sistemas oficiales de inspección y certificación en el extranjero* (Anexo a CAC/GL 26-1997).

60. El Observador de la OIE señaló que los miembros de la OIE habían respaldado totalmente la Herramienta PVS de la OIE, una iniciativa mundial para fortalecer los servicios veterinarios mediante la utilización de dicha herramienta y exhortó al Comité a considerar la labor de la OIE si se aprobaba la propuesta de nuevo trabajo.

---

<sup>11</sup> CX/FICS 11/19/5; DSC 3 (EEUU, nuevo trabajo, información adicional ); DSC 6 (Observaciones de Honduras, Malasia, Mali, Filipinas y la República de Corea); DSC 7 (FIL nuevo trabajo, información adicional ); DSC 8 (Observaciones de India); DSC 9 (Observaciones de la FAO); DSC 11 (FIL, propuesta revisada de nuevo trabajo)

61. El Observador del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) informó acerca de la Herramienta Desempeño, Visión y Estrategia (Herramienta DVE), elaborada conjuntamente con la Organización Panamericana de la Salud (PAHO), para asistir a las autoridades a cargo de la inocuidad alimentaria nacional a: evaluar su desempeño, construir una visión común con el sector privado y a establecer prioridades; facilitar la planificación estratégica para cumplir con sus obligaciones hacia el consumidor. Esta herramienta ha sido utilizada en muchos países de las Américas a fin de fortalecer los sistemas nacionales de control de los alimentos. El Observador expresó que la herramienta podría ser útil para la futura labor de CCFICS.

### **Conclusión**

62. El Comité convino en que, de momento, era prematuro comenzar un nuevo trabajo y que un GTE, encabezado por los Estados Unidos de América, elaboraría un cuestionario en inglés, español y francés para determinar la manera en que los países evalúan y gestionan actualmente el rendimiento de sus SNCA, y proporcionar ejemplos de los indicadores utilizados para ser distribuidos por la Secretaría del Codex. En base a las respuestas a la Circular, los Estados Unidos de América prepararían un documento de debate más detallado y un documento de proyecto para la próxima reunión.

### **Propuesta de nuevo trabajo referente a las Directrices del Codex para gestionar situaciones de emergencia relacionadas a la inocuidad de los alimentos y su vinculación con el comercio internacional**

63. El Observador de la FIL presentó el documento de debate, el cual incluía: (i) un análisis de las lagunas en los textos actuales del Codex; y (ii) el ámbito preciso y los objetivos claros del nuevo trabajo para abordar dichas lagunas.

64. Con referencia a (i) el Observador expresó que el Codex aún no había provisto una orientación completa sobre la manera de gestionar emergencias internacionales, ya que CAC/GL 19-1995 solo define la "emergencia relacionada a la inocuidad de los alimentos" y provee orientación para el intercambio de información; los diferentes principios y directrices del Codex para el análisis de riesgos abordan circunstancias normales y no las emergencias; y el documento sobre las SNCA, actualmente en elaboración (*véase* el Tema 4 del Programa), no aborda esas lagunas de manera específica.

65. El Observador mencionó que la FAO y la OMS habían realizado trabajos sobre la respuesta eficaz a las emergencias relacionadas a la inocuidad de los alimentos proporcionando orientación y herramientas útiles (por ej. INFOSAN, EMPRES y otras orientaciones de FAO/OMS) y que las mismas no tenían el mismo estatus que los textos del Codex en el ámbito de la OMC.

66. Con referencia a (ii), el Observador expresó que el propósito del nuevo trabajo sería "lo que se debe hacer" en una emergencia internacional en materia de inocuidad de los alimentos, mientras que las orientaciones y herramientas de FAO/OMS abordaban "el cómo se debe hacer" (*véase* el DSC 9). En particular, el nuevo trabajo propuesto debería: abordar el proceso para gestionar las situaciones de emergencia relacionadas a la inocuidad de los alimentos, incluidas las funciones y responsabilidades de los gobiernos y de otras partes interesadas, especialmente la industria alimentaria, y considerar mecanismos efectivos de coordinación entre todas las partes interesadas.

67. El Comité observó que el documento de debate identificaba claramente lagunas en los textos del Codex sobre emergencias en materia de inocuidad de los alimentos en relación con las funciones y responsabilidades de las partes interesadas; los mecanismos de coordinación y la gestión de riesgos.

68. Una delegación expresó que aunque las funciones y las responsabilidades podrían estar mejor definidas, no había necesidad de establecer mecanismos formales de coordinación entre las partes interesadas. Otra delegación señaló que cualquier trabajo que abordara la orientación sobre la gestión de situaciones de emergencia relacionadas a la inocuidad de los alimentos debería excluir las situaciones planteadas por la adulteración intencional de los alimentos. Varias delegaciones expresaron que los aspectos referentes a la gestión de riesgos no debería formar parte de un nuevo trabajo para CCFICS ya que este tema era parte del mandato de otros comités (por ej. los comités sobre la higiene de los alimentos y sobre los contaminantes en los alimentos, etc.).

69. El Comité consideró el documento de proyecto revisado preparado por la FIL (DSC 11), tomando en cuenta las deliberaciones mencionadas anteriormente, los trabajos de la FAO y la OMS y las observaciones (DSC 9).

70. Algunas delegaciones expresaron que no había necesidad de emprender este nuevo trabajo ya que el texto sobre los S NCA, actualmente en elaboración, también hacía referencia a las funciones y responsabilidades en caso de situaciones de emergencia relacionadas a la inocuidad de los alimentos. Otras delegaciones expresaron su interés en que Codex prosiguiera con este tema pero destacaron que la propuesta requería mayor elaboración.

### **Conclusión**

71. El Comité acordó que los Estados Unidos de América prepararía un documento de debate para ser considerado en la próxima reunión y que tomaría en cuenta los textos del Codex sobre emergencias y rechazos (es decir CAC/GL 19-1995 y CAC/GL 25-1997), la orientación y mecanismos de FAO/OMS (por ej. INFOSAN, EMPRES) referentes a las situaciones de emergencia relacionadas a la inocuidad de los alimentos y que abordaría la necesidad de una mayor orientación del Codex sobre: (a) funciones y responsabilidades de las distintas partes interesadas en las situaciones de emergencia relacionadas a la inocuidad de los alimentos; (b) los procesos de respuesta a las situaciones de emergencia relacionadas a la inocuidad de los alimentos; y (c) la comunicación relacionada a las situaciones de emergencia en materia de inocuidad de los alimentos. El Comité tomó nota de que el documento de debate también incluiría el trabajo asignado a los Estados Unidos de América en el Tema 2 del Programa (véase párrafo 7).

### **LUGAR Y FECHA DE LA PRÓXIMA REUNIÓN (Tema 6 del Programa)**

72. El Comité tomó nota de que la 20ª reunión se ha programado tentativamente para su celebración en Australia del 18 al 22 de febrero de 2013, sujeta a confirmación por parte de la Secretaría del Codex y la Secretaría de Australia.

## RESUMEN DEL ESTADO DE TRAMITACIÓN DE LOS TRABAJOS

Asunto	Trámite	Responsabilidad	Documento de referencia (REP12/FICS)
Anteproyecto de Principios y Directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos (N06-2009) (Introducción, Secciones 1-3)	5	35° CAC	Párrafo 46 y Apéndice II
Anteproyecto de Principios y Directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos (N06-2009) (Sección 4)	2/3	GTp 20ª CCFICS	Párrafo 46
Documento de debate sobre el peso de la responsabilidad que enfrentan los países exportadores debido a los cuestionarios múltiples	-	Gte (Costa Rica) 20ª CCFICS	Párrafo 55
Documento de debate sobre la Verificación del rendimiento reglamentario de los sistemas nacionales de control de los alimentos	-	Estados Unidos de América 20ª CCFICS	Párrafo 62
Documento de debate sobre la necesidad de mayor orientación sobre las situaciones de emergencia en materia de inocuidad de los alimentos y el análisis de la propuesta de modificar los textos del Codex sobre emergencias y rechazos para abordar el tema de los piensos	-	Estados Unidos de América 20ª CCFICS	Párrafos 7 y 69

**Apéndice I**

**LIST OF PARTICIPANTS  
LISTE DES PARTICIPANTS  
LISTA DE PARTICIPANTES**

***CHAIRPERSON***

Mr Gregory Read  
Executive Manager  
Food Division  
Department of Agriculture Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
CANBERRA ACT 2601  
AUSTRALIA  
Phone: +61 2 6272 3594  
Fax: +61 2 6272 3567  
Email: gregory.read@daff.gov.au

***ARGENTINA – ARGENTINE***

Ms Gabriela Catalani  
Coordinator Codex Contact Point Argentina  
Ministry of Agriculture  
Paseo Colon 922  
Planta Baja, OF 37  
Buenos Aires 1063  
Argentina  
Phone: +54 11 4349 2549  
Fax: +54 11 4349 2244  
Email: gcatal@minagri.gob.ar

***ARMENIA – ARMÉNIE***

Ms Gayane Margaryan  
Chief Specialist, Quality of Infrastructure  
Ministry of Economy  
Mkrtchyan 5  
Yerevan 0010  
Republic of Armenia  
Phone: +0374 10 597 166  
Fax: +0374 10526577  
Email: erkga@mail.ru

***AUSTRALIA – AUSTRALIE***

Ms Edwina Mulhearn  
Manager  
Certification Integrity Unit  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Phone: +61 2 6272 4152  
Email: Edwina.mulhearn@daff.gov.au

Dr Barbara Butow  
Deputy Manager  
Food Safety Section  
Food Standards Australia New Zealand  
55 Blackall Street  
Barton ACT 2601  
Australia  
Phone: +61 2 6271 2283  
Fax: +61 2 6271 2278  
Email: barbara.butow@foodstandards.gov.au

Mrs Annelise Fuller  
Australian Quarantine and Inspection Service  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
PO Box 96 AAC Bldg  
Cairns Int'l Airport  
Cairns QLD 4870  
Phone: +61 7 4030 7844  
Fax: +61 7 4030 7845  
Email: Annelise.fuller@daff.gov.au

Mrs Jayanti Gupta  
Senior Policy Officer  
International Food Standards  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Phone: +61 2 6272 4686  
Fax: +61 2 6272 3025  
Email: jayanti.gupta@daff.gov.au

Ms Clare Jones  
Senior Veterinary Officer  
Export Standards Branch  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Phone: +61 2 6272 5778  
Email: clare.jones@daff.gov.au

Ms Lisa Tengdahl  
Project Officer  
Scientific Strategy, International & Surveillance Section  
Food Standards Australia New Zealand  
Po Box 7185  
Barton ACT  
Canberra  
Australia  
Phone: +61 2 6271 2624  
Fax: +61 2 6271 2278  
Email: lisa.tengdahl@foodstandards.gov.au

Ms Tania Martin  
Senior Project Officer  
Food Standards Australia New Zealand  
Po Box 7185  
Barton ACT  
Canberra  
Australia  
Phone: +61 2 6271 2243  
Fax: +61 2 6271 2278  
Email: tania.martin@foodstandards.gov.au

Mr Hari Srinivas  
Chief Technical Officer  
Scalzo Food Industries  
156 Kensington Road  
West Melbourne VIC 3003  
Australia  
Phone: +61 3 9245 7003  
Fax: +61 3 9245 7050  
Email: hari.srinivas@scalzofoods.com.au

#### **AUSTRIA – AUTRICHE**

Ms Amire Mahmood  
Deputy Head of the Department for Food Law, Food Safety  
and Food Quality  
Federal Ministry of Health  
Radetzkystraße 2  
Wien 1030  
Austria  
Phone: +43 1 71100 4741  
Fax: +43 1 71100 4201  
Email: amire.mahmood@bmg.gv.at

#### **BANGLADESH**

Mr Barun Dev Mitra  
Secretary  
Food Division  
Ministry of Food and Disaster Management  
63 New Eskaton  
Dhaka 1217  
Bangladesh  
Phone: +8802 7168067  
Fax: +8802 9514678  
Email: secretaryfd@gmail.com

#### **BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Dr Andre Santos  
Deputy Coordinator  
Brazilian Codex Alimentarius Committee  
Brazilian National Institute of Metrology, Quality and  
Technology Rua Estrela, 67 – 4 Andar  
Rio Comprido  
Rio de Janeiro 20251900  
Brazil  
Phone: +55 21 3216 1020  
Fax: +55 21 3216 1085  
Email: alsantos@inmetro.gov.br

Mr Warley Efreim Campos  
Official Inspector  
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministerios  
Bloco D, Anexo A sala 445  
Brasilia 70043-900  
Brazil  
Phone: +55 61 3218 2309  
Fax: +55 61 3218 2727  
Email: warley.campos@agricultura.gov.br

Mrs Angela Karinne Fagundes De Castro  
Manager of Inspection and Control Food Risks  
Brazilian Health Surveillance Agency  
SIA Trecho 5  
Area Especial 57  
Brasilia 71205-050  
Brazil  
Phone: +55 61 3462 5684  
Fax: +55 61 3462 5315  
Email: angela.karinne@anvisa.gov.br

Ms Claudia Valeria Goncalves Cordeiro de Sa  
Official Veterinarian  
Ministry of Agriculture Livestock and Food Supply of Brazil  
Bloco D, Ed. Anexo A  
Sala 402  
Brasilia DF 70043-900  
Brazil  
Phone: +55 61 3218 2339  
Fax: +55 61 3218 2672  
Email: Claudia.valeria@agricultura.gov.br

Mrs Denise Oliveira Resende  
General Manager of Foods  
Brazilian Health Surveillance Agency  
SIA Trecho 5  
Area Especial 57 – Bloco D – 2 Andar  
Brasilia 71205-05  
Brazil  
Phone: +55 61 3462 6514  
Fax: +55 61 3462 5315  
Email: denise.resende@anvisa.gov.br

#### **BURKINA FASO**

Mr Joel Bado  
Ingenieur Metrologue  
Ministère de Commerce  
01 BP 19  
Ouagadougou 01  
Burkina Faso  
Phone: +0022678301992  
Email: badojoel@yahoo.fr

#### **CANADA - CANADÁ**

Ms Lyzette Johnston  
Director  
Agrifood Programs  
Canadian Food Inspection Agency  
1400 Merivale Road  
Room T1-4-334  
Ottawa K1A0Y9  
Canada  
Phone: +613 773 6189  
Fax: +613 773 5692  
Email: lyzette.johnston@inspection.gc.ca

Mr Bertrand Gagnon  
Manager  
International Standard Setting  
Canadian Food Inspection Agency  
1400 Merivale Road  
Room T1-5-339  
Ottawa K1A0Y9  
Canada  
Phone: +613 773 6092  
Fax: +613 773 5693  
Email: Bertrand.gagnon@inspection.gc.ca

**CHINA - CHINE**

Mr Meng Chuanjin  
Associate Chief Physician/Deputy Director General  
Inner Mongolia Entry – Exit Inspection and Quarantine  
Bureau  
No 12 Erdos Street  
Hohhot City 010020  
P.R. China  
Phone: +0471-4345933  
Fax: +0471-4345911  
Email: mengcj@nmciq.gov.cn

Mr Nie Honggang  
Principal Staff Member  
Import and Export Food Safety Bureau  
General Administration of Quality Supervision, Inspection  
and Quarantine of the People's Republic of China (AQSIQ)  
No.9 Madian East Road  
Haidian District  
Beijing 100088  
China  
Phone: +010-82262427  
Fax: +010-82260175  
Email: niehg@aqsiq.gov.cn

Miss Zheng Linying  
Official  
Certification and Accreditation Administration of the  
People's Republic of China  
No.9 Madian East Road  
Tower B, Haidian District  
Beijing 100088  
P.R.China  
Phone: +010-82262690  
Fax: +010-82260753  
Email: zhengly@cna.gov.cn

Mr Chi-Chung Tsang  
Chief Health Inspector  
Food and Environmental Hygiene department Centre for  
Food Safety  
43/F Queensway Government offices  
66 Queensway  
Hong Kong  
China  
Phone: +852 28675570  
Fax: +852 26214784  
Email: cctsang@fehd.gov.hk

Mrs Zhang Xiaodong  
Senior Engineer/Department Chief  
Zhejiang Entry –Exit Inspection and Quarantine Bureau  
No 126 Fuchun Road  
Shangcheng District  
Hangzhou  
P.R.China  
Phone: +0571-81100337  
Fax: +0571-81100337  
Email: zxd@ziq.gov.cn

Mr Lin Zhengyao  
Vice Director  
Ningbo Entry – Exit Inspection and Quarantine Bureau  
No 9 Mayuan Road  
Ningbo Zhejiang  
P.R. China  
Phone: +0574 87021328  
Fax: +0574 87021328  
Email: linzy@nbcqi.gov.cn

Mr Song Zhigang  
Associate Professor  
Research Centre of International Inspection and Quarantine  
Standards and Technical Regulations  
AQSIQR909 Sanyuan Mansion No.18  
Xibahedongli, Chaoyang District Beijing 100028  
China  
Phone: +010-84603871  
Fax: +010-84603098  
Email: songzhg@263.net

**COMOROS - COMORES - COMORAS**

Mr Assoumani Hassani  
Point Focal SPS  
Ministry of Economy and Foreign Trade  
B.P  
Moroni 474  
Union Des Comores  
Phone: +269 334 6065  
Fax: +369 773 4155  
Email: assoumani\_hassani@yahoo.fr

**COSTA RICA**

Dr Viviana Mariá Herrera Camacho  
Médico Veterinario  
Ministerio de Agricultura y Ganadería. Servicio Nacional de  
Salud Animal  
1.5 km oeste del cementerio Jardines del Recuerdo y 300  
norte del Campus Universitario Benjamín Nuñez, Lagunilla  
de Heredia  
Barreal de Heredia 3-3006  
Costa Rica  
Phone: +506 2260-9046  
Fax: +506 2260-9046  
Email: vherrera@senasa.go.cr; viviheka@gmail.com

**EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO**

Dr Sanaa El-Sawi  
Assistant Professor  
Central Laboratory of Residue Analysis of Pesticide & Heavy  
Metals in Foods  
7 Nadi El-Said St  
Dokki – Giza – A.R.E  
Cario 12311  
Egypt  
Phone: +237613095; +0106785083  
Fax: +237611216  
Email: sanaaelsawy206@yahoo.com

Dr Lamia Abdou Mohamed Ryad  
Assistant Researcher  
Central Laboratory of Residue Analysis of Pesticide & Heavy  
Metals in Foods  
7 Nadi El-Said St  
Dokki – Giza – A.R.E  
Cario 12311  
Egypt  
Phone: +0101526750  
Fax: +237611216  
Email: lamia.ryad@gmail.com

**EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION) –  
UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) –  
LA UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Dr Risto Holma  
Administrator responsible for Codex issues  
European Commission  
Directorate General for Health and Consumers  
Rue Froissart 101  
Brussels 1049  
Belgium  
Phone: +32 2 299 86 83  
Fax: +32 2 299 85 66  
Email: risto.holma@ec.europa.eu

Mr Juha Junttila  
Administrator  
European Union  
DG SANCO  
Food and Veterinary Office  
Grange  
Dunsany Co. Meath  
Ireland  
Phone: +353 46 90 67 788  
Email: juha.junttila@ec.europa.eu

**FINLAND - FINLANDE – FINLANDIA**

Mrs Leena Salin  
Senior Veterinary Officer  
Department of Food and Health  
Ministry of Agriculture and Forestry  
PO Box 30  
FI-00023 Government  
Helsinki  
Finland  
Phone: +358 9 160 52943  
Fax: +358 9 160 52779  
Email: leena.salin@mmm.fi

**GEORGIA – GÉORGIE**

Mr Tornike Mgaloblishvili  
Deputy Head of the National Food Agency  
Ministry of Agriculture  
16 Marshal Gelovani Ave  
Tbilisi 0159  
Georgia  
Phone: +995 591221030  
Fax: +995 32 2919165  
Email: tornikemg@yahoo.com or tornike@nfa.gov.ge

**GERMANY - ALLEMAGNE – ALEMANIA**

Dr Gerhard Stiens  
Policy Officer  
Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer  
Protection  
PO Box 14 02 70  
Bonn D-53107  
Germany  
Phone: +49 (0) 228 99529 3329  
Fax: +49 (0) 228 99529 4942  
Email: 321@bmelv.bund.de

Dr Klaus Lorenz  
Head of Unit  
Federal Office of Consumer Protection and Food Safety  
PO Box 110260  
Berlin D-10832  
Germany  
Phone: +49 (0) 30 18444 10600  
Fax: +49 (0) 30 18444 10699  
Email: Klaus.lorenz@bvl.bund.de

**GHANA**

Mr Roderick Daddey-Adjei  
Senior Regulatory Officer  
Food and Drugs Board  
PO Box CT 2783 Cantonments  
Accra 233  
Ghana  
Phone: +233 20 8125860  
Fax: +233 302 229794 / +233 3620 2841  
Email: rodovik@yahoo.com

Mr Frank Kofi Nagetey  
Director  
Inspectorate Division  
Ghana Standards Authority  
PO Box MB  
Accra 245  
Ghana  
Phone: +233 207104113  
Fax: +233 302500231  
Email: kofnag@yahoo.com or fnagetey@gsb.gov.gh

Mr Michael Akurang Opoku  
Assistant Industrial Promotion Officer  
Ministry of Trade and Industry  
PO Box MB 47  
Accra 233  
Ghana  
Phone: +233 246 891 545  
Fax: +233 30 66 2428  
Email: mikhalop@yahoo.co.uk

Mrs Sussana Sampuah Atta-Taylor  
Regulatory Officer  
Food and Drugs Board  
Po Box CT 2783 Cantonments  
Accra 233  
Ghana  
Phone: +233 0 302233200  
Fax: +233 302 229794  
Email: sampuah@yahoo.com

Mrs Ruth Woode  
Deputy Director  
Ministry of Food and Agriculture  
Plant Protection and Regulatory Services  
Directorate  
PO Box M 37  
Accra  
Ghana  
Phone: +233 244 507 687  
Email: wooderuth@yahoo.com

**HONDURAS**

Miss Mirian Bueno  
 Technical Assistant Food Safety Division  
 Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria  
 Colonia Loma Linda Sur, Blvd  
 Miraflores  
 2do Piso  
 Tegucigalpa  
 Honduras  
 Phone: 504 94791479  
 Fax: 504 22310786  
 Email: mbueno@senasa-sag.gob.hn

**INDIA – INDE**

Dr Sushil Kumar Sexena  
 Director  
 Export Inspection Council of India  
 Department of Commerce  
 Ministry of Commerce and Industry  
 3<sup>rd</sup> Floor, NDYMCA Cultural Centre Building  
 1 Jai Singh Road  
 New Delhi 110001 India  
 Phone: +91 11 23748025  
 Fax: +91 11 23748186  
 Email: director@eicindia.gov.in

Mr Ajit B Chavan  
 Deputy Secretary  
 Department of Commerce  
 Ministry of Commerce and Industry  
 Room No.224-D  
 Udyog Bhavan  
 New Delhi 110011  
 India  
 Phone: +91 11 2306 3691  
 Fax: +91 11 23063691  
 Email: chavan@nic.in

Mr Anil Mehta  
 Deputy Director  
 Food Safety and Standards Authority of India  
 Ministry of Health & Family Welfare  
 FDA Bhavan, Kotla Road  
 New Delhi 110002  
 India  
 Phone: +011 23220997  
 Fax: +011 23220992  
 Email: anil.mehta76@yahoo.in or anilmehta@fssai.gov.in

**INDONESIA - INDONÉSIE**

Mrs Frida Adiati  
 Director  
 Directorate of Standardisation  
 Directorate General of Standardisation and Consumer  
 Protection  
 Ministry of Trade  
 JL. M.I Ridwan Rais No 5  
 Jakarta 10110  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 3863928  
 Fax: +62 21 3863928  
 Email: adiati\_frida@yahoo.com

Mrs Siti Baroroh  
 Sub Directorate of Head Tobacco Industry/  
 Directorate of Tobacco and Beverages Industry  
 Ministry of Industry  
 JL Jend Gatot Subroto Kav 52 – 53  
 Jakarta  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 5252236  
 Fax: +62 21 5252236  
 Email: stbaroroh@yahoo.com

Dr Gardjita Budi  
 Director of Quality and Standardisation  
 Directorate General of Processing and Marketing of  
 Agriculture Products  
 Ministry of Agriculture  
 D Building, 3<sup>rd</sup> Floor  
 JL Harsono RM No. 3 Ragunan  
 Jakarta 12550  
 Indonesia  
 Phone: + 6221 7815881  
 Fax: +6221 7877468  
 Email: gbudi.jkt@gmail.com

Mrs Satyati Endang Nusantari  
 Section Head of Investment Climate and the Cooperation  
 Sub Directorate of Industry Result of Horticulture and Soft  
 Drinks  
 Ministry of Industry  
 JL Jend Gatot Subroto Kav 52 – 53  
 Jakarta  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 5252236  
 Fax: +62 21 5252236  
 Email: nsatyatie@yahoo.com

Mrs Islana Ervandiari  
 Head  
 Biosecurity for Plant Division  
 Indonesian Agricultural Quarantine Agency  
 5<sup>th</sup> Floor, J. Harsono RM No. 3 E Building  
 Jakarta 12550  
 Indonesia  
 Phone: +62217816482  
 Fax: +62217816482  
 Email: islanaervandiari@yahoo.com

Ms Anna Melianawati  
 Acting Head of Division  
 Standard Implementation and Handling Complain  
 National Standardization Agency of Indonesia  
 Gedung Manggala Wanabakti Blok IV Lantai 4  
 JL Gatot Subroto Senayan  
 Jakarta 10270  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 5747043  
 Fax: +62 21 5747045  
 Email: anna@bsn.go.id

Mr Johni Napitupulu  
 Head of Bureau for Planning, Finance and Administration  
 National Standardisation Agency of Indonesia  
 Gedung Manggala Wanabakti Blok IV Lantai 4  
 JL Gatot Subroto Senayan  
 Jakarta 10270  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 5747043  
 Fax: +62 21 5747045  
 Email: johni@bsn.go.id

Mr Saifullah  
 Head of Monitoring Sub-Division  
 Directorate of Quality and Safety Certification  
 Directorate General of Fish Quarantine and Inspection  
 Agency  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Jl. Medan Merdeka Timur No 16  
 Gedung Mina Bahari II LT 10  
 Jakarta 10110  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 3500149  
 Fax: +62 21 3500149  
 Email: saifullah.spi@gmail.com

Mrs Istu Sutarti  
 Head of Division of testing Laboratory Accreditation  
 National Standardization Agency of Indonesia  
 Gedung Manggala Wanabakti Blok IV Lantai 4  
 Jl. Gatot Subroto Senayan  
 Jakarta 10270  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 5747043  
 Fax: +62 21 57902948  
 Email: istu@bsn.go.id

Ms Eny Tulak  
 Head of Sub-Directorate of Standardisation Cooperation  
 Directorate of Standardisation Directorate General of  
 Standardisation and Consumer Protection  
 Ministry of Trade  
 Jl. M.I Ridwan Rais No 5  
 Jakarta 10110  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 3863928  
 Fax: +62 21 3863928  
 Email: enytulak1@yahoo.co.id

Mrs Noviana Kus Yuniati  
 Centre for Quality Control of Goods  
 Ministry of Trade  
 Raya Bogor Street KM 26 Ciracas  
 Jakarta 13740  
 Indonesia  
 Phone: +62 21 8710321 / 3  
 Fax: +62 21 8710478  
 Email: Juniati\_ana@yahoo.com

#### **IRELAND – IRLANDE – IRLANDA**

Ms Paula Barry Walsh  
 Senior Superintending Veterinary Inspector  
 Department of Agriculture, Fisheries and Food  
 Agriculture House  
 Kildare Street  
 Dublin 2  
 Ireland  
 Phone: +353 86 854 2354  
 Fax: +353 1 6789 733  
 Email: Paula.barrywalsh@agriculture.gov.ie

#### **ITALY – ITALIE - ITALIA**

Dr.ssa Brunella Lo Turco  
 Segretario Generale Comitato Nazionale per il "Codex  
 Alimentarius"  
 Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali  
 Via XX Settembre, 20  
 00187 Roma  
 Phone: +39 06 46656041  
 Fax: +3906 4880273  
 Email: saq8@mpaaf.gov.it

Dr. Ciro Impagnatiello  
 Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali  
 Via XX Settembre, 20  
 00187 Roma  
 Phone: +39 06 46656046  
 Fax: +39 06 4880273  
 Email: c.impagnatiello@mpaaf.gov.it

#### **JAMAICA - JAMAÏQUE**

Mrs Claudette Phipps  
 Veterinary Services Division  
 Ministry of Agriculture and Fisheries  
 193 Old Hope Road  
 Kingston 6  
 Jamaica  
 Phone: +876 924 8563  
 Email: cdhipps@moa.gov.jm

#### **JAPAN - JAPON - JÁPON**

Mr Yasuki Matsui  
 Assistant Director  
 Inspection and Safety Division  
 Department of Food Safety  
 Ministry of Health, Labour and Welfare  
 1-2-2 Kasumigaseki  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 1008916  
 Japan  
 Phone: +81 3 3595 2337  
 Fax: +81 3 3503 7964  
 Email: codexj@mhlw.go.jp

Ms Takako Arakawa  
 Section Chief  
 Inspection and Safety Division  
 Department of Food Safety  
 Ministry of Health, Labour and Welfare  
 1-2-2 Kasumigaseki  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 1008916  
 Japan  
 Phone: +81 3 3595 2337  
 Fax: +81 3 3503 7964  
 Email: codexj@mhlw.go.jp

Mr Yamato Atagi  
 Associate Director  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 1-2-1 Kasumigaseki  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 100-8950  
 Japan  
 Phone: +81 3 3502 8111  
 Fax: +81 3 3502 0594  
 Email: yamato\_atagi@nm.maff.go.jp

Ms Makiko Matsuo  
 Project Researcher  
 The University of Tokyo  
 7-3-1 Hongo  
 Bunkyo-ku  
 Tokyo 113-0033  
 Japan  
 Phone: +81 3 5841 0217  
 Email: matsuoma@j.u-tokyo.ac.jp

Ms Takako Yano  
Section Chief  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1 Kasumigaseki  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone: +81 3 3502 8111  
Fax: +81 3 3502 0594  
Email: takako\_yano@nm.maff.go.jp

**KENYA**

Mrs Alice Onyango  
Manager  
Kenya National Codex Contact Point Secretariat  
Kenya Bureau of Standards  
PO Box 54974 Off Popo Road  
Behind Bellevie Off Mombasa Road  
Nairobi 00200  
Kenya  
Phone: +254 02 6948303  
Email: akothe@kebs.org or dereda.onyango1@gmail.com

Mrs Nancy Njine  
Head  
National Food Quality Control Laboratory  
PO Box 20750  
Nairobi 00202  
Kenya  
Phone: +254 722615299  
Email: nancynjine@yahoo.com

Mr Kennedy Onchuru  
Officer in Charge – JKIA  
Kenya Plant Health Inspectorate Service  
Box 49592  
00100 Nairobi  
Kenya  
Phone: +254 728 607097  
Fax: +0203536175  
Email: konchuru@kephis.org or director@kephis.org

**LEBANON – LIBAN - LÍBANO**

Miss Mariam Eid  
Food Technology Export  
Head of Agro-Industry Department  
Ministry of Agriculture  
Bir Hassan  
Beirut  
Lebanon  
Phone: +009613567542  
Fax: +009611824100  
Email: meid@agriculture.gov.lb or mimo\_eid@hotmail.com

**LESOTHO**

Dr Tabitha Seeiso  
Director Veterinary Public Health and Food Safety  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Private Bag A 82  
Maseru 100  
Lesotho  
Phone: +266 22317284  
Fax: +266 22311500  
Email: seeisotabitha@yahoo.com

**MALDIVES - MALDIVAS**

Ms Shareefa Adam Manik  
Director General  
Maldives Food and Drug Authority  
Sosun Magu  
Male'  
Republic of Maldives  
Phone: +00 960 777 2025  
Fax: +9603014307  
Email: shareefa@health.gov.mv  
codexmaldives@health.gov.mv

**MEXICO - MEXIQUE – MÉXICO**

Mr Guillermo Arroyo  
Gerente de Seguimiento de Programas Especiales  
Comisión de Operación Sanitaria  
Comisión Federal para la Protección Contra Riesgos  
Sanitarios (COFEPRIS)  
Secretaría de Salud  
Av. Monterrey No. 33  
Piso 3, Col. Roma  
Mexico DF 06700  
Mexico  
Phone: +52 55 5080 5262  
Fax: +52 55 5514 1407  
Email: garroyo@cofepris.gob.mx

Ms Maria Teresa Cervantes  
Sub-directora de Exportaciones Dirección General de Salud  
Animal, Secretaría de Agricultura Ganadería y Desarrollo  
Rural, Pesca y Alimentación  
Av. Cuauhtémoc 1230 Piso 12 Col.  
Santa Cruz Atoyac  
Del Benito Juárez  
DF 03310  
Mexico  
Phone: +52 55 59 05 10 70  
Email: teresa.cervantes@senasica.gob.mx

Mr Pedro Macias  
Director de Inspeccion Puertos, Aeropuertos y Fronteras  
De Inspeccion Fitozoosanitaria de la Secretaria de  
Agricultura Ganaderia y Desarrollo Rural  
Pesca y Alimentacion (SAGAPPA/SENASICA)  
Av. Municipio Libre 377  
Piso 8 B Col.  
Santa Cruz Atoyac. Del. Benito Juarez  
Federal District 03310  
Mexico  
Phone: +52 55 59051014  
Fax: +52 55 59051030  
Email: pedro.macias@senasica.gob.mx

Mr Lamberto Osorio  
Gerente de Importaciones y Exportaciones de Alimentos,  
Plafest y Otros  
Comisión de Autorización Sanitaria  
Comisión Federal para la Protección Contra Riesgos  
Sanitarios (COFEPRIS) Secretaría de Salud  
Av. Monterrey No. 33  
Piso 6, Col. Roma  
Mexico DF 06700  
Mexico  
Phone: +52 55 50 80 52 00 EXT. 1343  
Fax: + 52 55 52 08 28 10  
Email: losorio@cofepris.gob.mx;  
lamberto\_o22@yahoo.com.mx

**MOZAMBIQUE**

Dr Helena Matusse  
 Head of Food and Nutrition Department  
 Ministry of Agriculture, Agriculture Research Institute of  
 Mozambique, Directorate of Animal Science  
 Av: de Mocambique, Km1, 5  
 CP 1922 Maputo  
 Mozambique  
 Phone: +00 258 82 44 13 060  
 Fax: +00 258 21 47 51 72  
 Email: helena.matusse@gmail.com or  
 hmatusse@hotmail.com

**MYANMAR**

Dr Zin Zin New  
 Assistant Director  
 Food and Drug Administration  
 Department of Health  
 35 Minkyaung Street  
 Dagon Township  
 Yangon 11191  
 Myanmar  
 Phone: +95 1 377029  
 Fax: +95 67 431134  
 Email: dr.zinzinnwe@gmail.com

**NEPAL**

Mr Rajendra Prasad Acharya  
 Senior Food Research Officer  
 Department of Food Technology and Quality Control  
 Babar Mahal  
 Kathmandu P.O.B. 21265  
 Nepal  
 Phone: +977 1 4262369  
 Fax: +977 1 4262337  
 Email: racharya244@gmail.com; dgdfqtq@gmail.com.np

**NETHERLANDS - PAYS-BAS – PAÍSES BAJOS**

Mr Ludo Vischer  
 Policy Coordinator  
 Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation  
 PO Box 20401  
 The Hague 2500 EK  
 The Netherlands  
 Phone: +31 703785336  
 Email: l.w.a.vischer@minlnv.nl

**NEW ZEALAND – NOUVELLE-ZÉLANDE – NUEVA ZELANDIA**

Mrs Cherie Flynn  
 Policy Manager (Acting)  
 Biosecurity and Food Policy  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 PO Box 2526  
 Wellington 6011  
 New Zealand  
 Phone: +64 4 894 2572  
 Email: Cherie.flynn@maf.govt.nz

Mr Chris Kebbell  
 Manager  
 Imports and Export Strategy  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 PO Box 2526  
 Wellington 6011  
 New Zealand  
 Phone: +64 4 894 2407  
 Email: chris.kebbell@maf.govt.nz

Mr Raj Rajasekar  
 Senior Programme Manager  
 Codex  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 PO Box 2526  
 Wellington 6011  
 New Zealand  
 Phone: +64 4 894 2576  
 Email: raj.rajasekar@maf.govt.nz

**NIGERIA**

Mr Dennis Onyeagocha  
 Director  
 Federal Ministry of Health  
 Federal Secretariat Phase 3  
 Abuja  
 Nigeria  
 Phone: +234 8033147808  
 Email: dennyo\_2003@yahoo.com

Mrs Grace Modupe Bankole  
 Assistant Director  
 National Agency for Food and Drug Administration and  
 Control (NAFDAC)  
 3/5 Oshodi Apapa Express Way  
 Oshodi Lagos  
 Nigeria  
 Phone: +234 8023189386  
 Email: bankolegrace@yahoo.com

Mr Momodu-Segiru Momodu  
 Director  
 National Agency for Food and Drug Administration and  
 Control (NAFDAC)  
 3-4 Oshodi Apapa Express Way  
 Oshodi Lagos  
 Nigeria  
 Phone: +234 8033063280  
 Email: momodu.s@nafdac.gov.ng and  
 msmomodu@yahoo.com

Mrs Stella Oraka  
 Chief Agric Officer  
 Nigeria Agric Quarantine Service  
 81 Ralph Shodeinde Street  
 Enugu House  
 Abuja  
 Nigeria  
 Phone: +234 8033323526

Mrs Olutosin Osifodunrin  
 Deputy Director  
 Nigeria Agric Quarantine Service  
 81 Ralph Shodeinde Street  
 Enugu House  
 Abuja  
 Nigeria  
 Phone: +234 8023141248  
 Email: tosajiks@yahoo.com

Mr Ayodeji Mosuro  
 Deputy Comptroller  
 Nigerian Customs Service  
 Abidjan Street Wuse Zone 3  
 Abuja  
 Nigeria  
 Phone: +234 8082081785  
 Email: ayomosumo@yahoo.com

**NORWAY - NORVÈGE – NORUEGA**

Mrs Vigdis S Veum Moellersen  
Senior Advisor  
Norwegian Food Safety Authority  
Po Box 383  
Brumunddal N-2381  
Norway  
Phone: +47 23 21 66 69  
Fax: +47 23 21 68 01  
Email: Vigdis.S.Veum.Mollersen@mattilsynet.no

**OMAN**

Mr Mohammed Al Nofli  
Head of Inspection and Quality Control  
Ministry of Commerce and Industry  
Po Box 550  
P.C 100 Muscat  
Oman  
Phone: +968 99269692  
Fax: +968 24812269  
Email: nofli306@yahoo.com

**PAPUA NEW GUINEA**

Mr Elias M Taia  
Codex Manager and Contact Point  
Science and Technology Branch  
Provincial Agricultural Technical Services Division  
Department of Agriculture and Livestock  
PO Box 2141  
Boruko, Port Moresby  
Papua New Guinea  
Phone: 675 341 8839  
Fax: 675 321 1387  
Email: eliaistaia@yahoo.com or  
codexcontactpoint.png@gmail.com

**PARAGUAY**

Mr Pablo Ayala Franco  
Director General de Sanidad y Calidad Vegetal  
Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas  
Humaita 145e/ Nuestra Señora de la Asuncion e  
Independencia Nacional – Edif.  
Planeta I – 3er Piso  
Asuncion 1229  
Paraguay  
Phone: 595 21 441549  
Fax: 595 21 441491  
Email: pabloayalafranco@yahoo.com or  
pablo.ayala@senave.gov.py

**PHILIPPINES - FILIPINAS**

Dr Maria Elizabeth Callanta  
Supervising Meat Control Officer  
National Meat Inspection Service  
Visayas Avenue, Diliman  
Quezon 1101  
Philippines  
Phone: +63 2 9247890  
Fax: +63 2 9247973  
Email: beth\_dc@hotmail.com

Mrs Mary Grace Mandigma  
OIC Chief Science Research Specialist  
Bureau of Agriculture and Fisheries Product Standards  
BPI Compound  
Visayas Avenue, Diliman  
Quezon City 1101  
Philippines  
Phone: + 632 920 6131 / 456 6552  
Fax: +632 920 6131 / 456 6552  
Email: bafpsda@yahoo.com.ph or grivere@yahoo.com

**POLAND - POLOGNE – POLONIA**

Ms Magdalena Kowalska  
Main Specialist in International Co-operation Department  
Agricultural and Food Quality Inspection  
30 Wspolna Street  
Warsaw 00930  
Poland  
Phone: +48 22 623 29 04  
Fax: +48 22 623 29 97  
Email: mkowalska@ijhars.gov.pl

Ms Marzena Chacinska  
Head of International Co-operation Department  
Agricultural and Food Quality Inspection  
30 Wspolna Street  
Warsaw 00930  
Poland  
Phone: +48 22 623 29 02  
Fax: +48 22 623 29 97  
Email: mchacinska@ijhars.gov.pl

Ms Malgorzata Klak  
Senior Specialist in International Co-operation Department  
Agricultural and Food Quality Inspection  
30 Wspolna Street  
Warsaw 00930  
Poland  
Phone: +48 22 623 27 92  
Fax: +48 22 623 29 973  
Email: mklak@ijhars.gov.pl

**QATAR**

Mr Khalid Al-Sulaiti  
Supervisor, Port Health and Food Control  
Supreme Council of Health  
Doha  
Qatar  
Ph: +974 550 90999  
Fax: +974 440 70824  
Email: kalsulaiti@sch.gov.qa

**REPUBLIC OF KOREA – RÉPUBLIQUE DE CORÉE – REPÚBLICA DE COREA**

Mr Dongwan Ko  
Deputy Director  
Korean Food and Drug Administration  
Osong Health Technology Administration Complex  
643 Yeonje-ri, Gangoemyon  
Cheongwong-gun, Chungcheongbuk-do 363-951  
Republic of Korea  
Phone: +82 43 719 2230  
Fax: +82 43 719 2200  
Email: luisfi@korea.kr

Mr Yeong-Ho Choe  
Analyst  
National Agricultural Products Quality Management Service  
429-5, Udu-dong  
Chuncheon City, Province of Gangwon  
Chuncheon 200-939  
Republic of Korea  
Phone: +82 33 252 6028  
Fax: +82 33 241 1388  
Email: choiyh1@korea.kr

Dr Seong-Eun Jang  
Veterinary Officer  
Animal, Plant and Fisheries Quarantine and Inspection  
Agency  
480 Anyang 6 dong, Manan-Gu  
Anyang City, Gyeonggi-do  
Anyang 430-824  
Republic of Korea  
Phone: +031 467 4370  
Fax: +031 467 1883  
Email: sejang@korea.kr

Ms Jung-Eun Han  
Scientific Officer  
Busan Regional Korea Food and Drug Administration  
11 Jayupyeonghwa-ro  
Busanjin-gu  
Busan 614-720  
Republic of Korea  
Phone: +82 51 602 6214  
Fax: +82 451 602 6248  
Email: tlrfna@korea.kr

Ms Seunghyun Jo  
Senior Researcher  
Korea Food and Drug Administration  
Osong Health Technology Administration Complex  
643 Yeonje-ri, Gangoemyon  
Cheongwong-gun, Chungcheongbuk-do 363-951  
Republic of Korea  
Phone: + 82 43 719 2045  
Fax: +82 43 719 2000  
Email: shjo99@korea.kr

Mrs Myung-Hee Kim  
Inspector  
Fishery Products Inspection Division  
Animal, Plant and Fisheries Quarantine and Inspection  
Agency  
#192-7 Jungsan-dong, Ilsandong-gu  
Goyang-si, Gyeonggi-do 410-315  
Republic of Korea  
Phone: +031 929 4655  
Fax: +031 929 4666  
Email: hiko0718@korea.kr

Dr Jebong Lee  
Senior Researcher  
National Academy of Agricultural Science, RDA  
150 Suin-ro, Gwonseon-gu  
Suwon 441-707  
Republic of Korea  
Phone: +82 31 290 0533  
Fax: +82 31 290 0506  
Email: jblee627@korea.kr

Mr Seokjin Lim  
Scientific Officer  
Korea Food and Drug Administration  
Osong Health Technology Administration Complex  
643 Yeonje-ri, Gangoemyon  
Cheongwong-gun, Chungcheongbuk-do 363-951  
Republic of Korea  
Phone: +82 43 719 2166  
Fax: +82 43 719 2150  
Email: red2450@korea.kr

Mr Byeung-Kon Shin  
Analyst  
National Agricultural Products Quality Management Service  
892-1 Dongchun-dong, Buk-gu  
Daegu 702-250  
Republic of Korea  
Phone: +82 53 320 5381  
Fax: +82 53 327 0588  
Email: sbkon1@korea.kr

Mr Namkyu Sun  
Scientific Officer  
Korea Food and Drug Administration  
Osong Health Technology Administration Complex  
643 Yeonje-ri, Gangoemyon  
Cheongwong-gun, Chungcheongbuk-do 363-951  
Republic of Korea  
Phone: +82 43 719 1812  
Fax: +82 43 719 1800  
Email: nksun@korea.kr

#### **SAMOA**

Mr Pelenato Fonoti  
Assistant Chief Executive Officer  
Quarantine Division  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Po Box 1874  
Apia  
Samoa  
Phone: +685 20924  
Fax: + 685 20103  
Email: aceo@samoaaquarantine.gov.ws

#### **SAUDI ARABIA – ARABIE SAOUDITE – ARABIA SAUDITA**

Mr Yassin Addas  
Head of Imported Food Registration Department  
Saudi Food and Drug Authority  
3292 North Ring Road  
Al Nafel Area  
Riyadh 13312-6288  
Kingdom of Saudi Arabia  
Phone: +966 1 2759222 Ext 3430  
Fax: +966 1 2108456  
Email: yaadas@sfda.gov.sa

Mr Mustafa Owaidah  
Doctor Veterinary Medicine  
Saudi Food and Drug Authority  
3292 North Ring Road  
Al Nafel Area  
Riyadh 13312-6288  
Kingdom of Saudi Arabia  
Phone: +966 1 2759222 Ext 3321  
Fax: +966 1 2108456  
Email: mmowaidah@sfda.gov.sa

**SINGAPORE - SINGAPOUR – SINGAPUR**

Dr Him Hoo Yap  
 Director  
 Regulatory Administration Department  
 Agri-Food and Veterinary Authority of Singapore  
 5 Maxwell Road #18-00  
 Tower Block  
 MND Complex  
 Singapore 069110  
 Phone: +65 6325 7836  
 Fax: +65 6220 6068  
 Email: yap\_him\_hoo@ava.gov.sg

Mr Tuang Hong Tan  
 Assistant Director (Import Inspection)  
 Quarantine and Inspection Department  
 Agri-Food and Veterinary Authority of Singapore  
 5 Maxwell Road #18-00  
 Tower Block  
 MND Complex  
 Singapore 069110  
 Phone: +65 6325 3090  
 Fax: +65 6221 2194  
 Email: tan\_tuang\_hong@ava.gov.sg

**SOLOMON ISLANDS - ÎLES SALOMON - ISLAS SALOMÓN**

Mrs Ethel Mapolu  
 Chief Health Inspector  
 National Food Safety Inspection and Certification Unit  
 Po Box 349  
 Honiara  
 Solomon Islands  
 Phone: +677 28166  
 Fax: +677 28166  
 Email: emapolu@moh.gov.sb or elano56@gmail.com

Mrs Judith Reynolds  
 Team Leader  
 Inspection and Certification Unit  
 Environment Health Division MHMS  
 Po Box 349  
 Honiara  
 Solomon Islands  
 Phone: +677 25349/28166  
 Fax: +677 28166  
 Email: jreynolds@moh.gov.sb or jjreeamai@gmail.com

Mrs Patricia Soqoilu  
 Health Inspector  
 Ministry of Health and Medical Services  
 PO Box 349  
 Honiara  
 Solomon Islands  
 Phone: +677 28294/ 8472190  
 Email: patriciasoqoilu@yahoo.com or ppsqoilu@gmail.com

**SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -SUDÁFRICA**

Mr Billy Malose Makhafola  
 Manager  
 Agronomy and Vegetables  
 Department of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 Private Bag X343  
 Pretoria 0001  
 South Africa  
 Phone: +2712 3196023  
 Fax: +2712 3196023  
 Email: billym@daff.gov.za

Mrs Penelope Campbell  
 Deputy Director  
 Department of Health: Food Control  
 Private Bag X828  
 Pretoria 0001  
 South Africa  
 Phone: +27 (0)123958788  
 Fax: +27 (0) 123958854  
 Email: campbp@health.gov.za

Dr Tembile Songabe  
 Deputy Director  
 Export Control  
 Department of Agriculture, Western Cape Provincial  
 Government Priate XI  
 Elsenburg 7607  
 South Africa  
 Phone: +27 21 808 7607  
 Fax: +27 21 808 7662  
 Email: tembileS@elsenburg.com

Mr Pieter Truter  
 Specialist  
 National Regulator for Compulsory Specifications  
 Box 36558 Chempet  
 Cape Town 7442  
 South Africa  
 Phone: +27 21 5263400  
 Fax: +27 21 5263451  
 Email: truterpj@nrsc.org.za

**SPAIN - ESPAGNE – ESPAÑA**

Mrs Almudena De Arriba Hervas  
 Jefe De Area De Control Internacional De Mercancias,  
 Subdireccion General De Sanidad Exterior  
 Ministry of Health, Social Policy and Equality  
 Paseo Del Prado 18 – 20  
 Madrid 28071  
 Spain  
 Phone: +3491562050  
 Email: areacim@mspani.es

Miss Elena Barco Alcala  
 Senior Veterinary Technician  
 Official Control Area  
 Subdirectoriato-General for Food Alerts Coordination  
 Official Control Programming  
 Spanish Food Safety and Nutrition Agency  
 Ministry of Health, Social Policy and Equality  
 Alcala No. 56  
 Madrid 28071  
 Spain  
 Phone: +34 913380720  
 Fax: +34 913380238  
 Email: areaplanificacion@mspani.es

**SRI LANKA**

Dr Palitha Gunarathna Mahipala  
 Additional Secretary (Medical Services)  
 Ministry of Health  
 Suwasiripaya No. 385 Ven  
 Baddegama Wimalawansa Thero  
 Mawatha  
 Colombo 01000  
 Sri Lanka  
 Phone: +9411 2693175  
 Fax: +9411 2691605  
 Email: ddgphs@gmail.com or dr.mahipala@gmail.com

**SUDAN - SOUDAN – SUDÁN**

Mr Zakaria Mohamed Suliman  
 Director  
 Sudanese Standards and Metrology Organization /Portsudan  
 – Branch Manager  
 Red Sea State  
 Port Sudan  
 Sudan  
 Phone: +249912310633  
 Email: zak\_suliman@yahoo.com

Mrs Mahasin Mohamed Kheir  
 Manager of Inspection and Control Section  
 Sudanese Standards and Metrology Organisation  
 Po Box 13573  
 Baladia Street  
 Khartoum  
 Sudan  
 Phone: +249 1 83 775247  
 Email: mahasinssmo@yahoo.com

**SWEDEN - SUÈDE – SUECIA**

Dr Eva Fredberg Bawelin  
 Senior Veterinary Officer  
 National Food Agency  
 Po Box 622  
 Uppsala 75126  
 Sweden  
 Phone: +46 18 17 55 00  
 Fax: +46 18 17 53 10  
 Email: eva.fredberg@slv.se

**SWITZERLAND - SUISSE – SUIZA**

Dr Juerg Ruefenacht  
 Head International Trade  
 Swiss Veterinary Office  
 Post Box  
 CH-3003 Bern  
 Switzerland  
 Phone: +41 31 323 30 33  
 Fax: +41 31 343 86 56  
 Email: juerg.ruefenacht@bvet.admin.ch

Mrs Awilo Ochieng Pernet  
 Vice-Chairperson  
 Codex Alimentarius Commission  
 Swiss Federal Office of Public Health  
 Post Box  
 CH-3003 Bern  
 Switzerland  
 Phone: +41 31 322 00 41  
 Fax: +41 31 322 11 31  
 Email: awilo.ochieng@bag.admin.ch

Dr Maxim Bobkov  
 Regulatory and Scientific Affairs  
 Nestec S.A.  
 Avenue Nestle55  
 CH-1800 Vevey  
 Switzerland  
 Phone: +41 21 924 36 95  
 Fax: +41 21 924 45 47  
 Email: maxim.bobkov@nestle.com

**TAJIKISTAN - TADJIKISTAN - TAYIKISTÁN**

Mr Parviz Emomov  
 Chief Specialist of the WTO Division  
 Ministry of Economic Development and Trade of the  
 Republic of Tajikistan  
 37 Bokhtar Street  
 Dushanbe 734002  
 Tajikistan  
 Phone: 992-37 227 88 57  
 Fax: 992-37 227 88 57  
 Email: parviz\_emomov@yahoo.com

**THAILAND – THAÏLANDE - TAILANDIA**

Mr Sakchai Sriboonsue  
 Secretary General  
 National Bureau of Agricultural Commodity and Food  
 Standards  
 50 Paholyothin Road  
 Ladyao, Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Thailand  
 Phone: +6625613604  
 Fax: +6625613697  
 Email: sakchais@acfs.go.th

Mr Sopat Chavalkul  
 Director  
 Division of Livestock Products Inspection  
 Bureau of Livestock Standard and Certification  
 Department of Livestock Development  
 69/1 Phaya Thai Road  
 Bangkok 10400  
 Phone: +6626534444 ext 3134  
 Fax: +66 2 653 4917  
 Email: sopat\_c@yahoo.com

Ms Kalayanee Deprasirtvong  
 Senior Professional Level Food and Drug Technical Officer  
 Food and Drug Administration  
 Ministry of Public Health  
 88/24 Tivanon Road  
 Taladkwam District, Amphur Muang  
 Nonthaburi 11000  
 Thailand  
 Phone: +66 2 590 7214  
 Fax: +66 2 590 7411  
 Email: are@fda.moph.go.th

Vanida Khumnirdpetch, PhD  
 Minister Counsellor (Agriculture)  
 Office of Agricultural Affairs  
 Royal Thai Embassy  
 10 Bulwarra Close  
 O'Malley ACT 2606  
 Australia  
 Phone: +61 2 6286 8837  
 Fax: +61 2 6286 8847  
 Email: khum.vanida@gmail.com

Ms Attapan Masrungson  
Deputy Secretary General  
The Federation of Thai Industries  
Queen Sirikit National Convention Centre  
Zone C, 4<sup>th</sup> Floor  
60 New Rachadapisek Road  
Klongtoey  
Bangkok 10110  
Thailand  
Phone: +662 261 2684 to 86  
Fax: +662 261 2996  
Email: [thaifood@thaifood.org](mailto:thaifood@thaifood.org)

Dr Kingduean Somjit  
Food Technologist  
Fish Inspection and Quality Control Division Department of  
Fisheries  
Paholyothin Road  
Kaset-Klang, Chatuchak|  
Bangkok 10900  
Thailand  
Phone: +66 25 580 143  
Fax: +66 25 580 142  
Email: [kingduean@yahoo.com](mailto:kingduean@yahoo.com) or  
[kingdueans@fisheries.go.th](mailto:kingdueans@fisheries.go.th)

Mr Nattapong Snitmatjaro  
Senior Professional Level, Pharmacist  
Thai Food and Drug Administration  
88/24 Tivanon Road  
Taladkwam  
Amphur Muang  
Nonthaburi 11000  
Thailand  
Phone: +662 5907348  
Fax: +662 5918477  
Email: [natsnit@yahoo.com](mailto:natsnit@yahoo.com)

Ms Saiwimon Tabyam  
Standards Officer  
National Bureau of Agricultural Commodity and Food  
Standards  
50 Paholyothin Road  
Ladyao Chatuchak  
Bangkok 10900  
Thailand  
Phone: +66 2 561 2277 ext1449  
Fax: +66 2 561 3373  
Email: [sasiwimon@acfs.go.th](mailto:sasiwimon@acfs.go.th)

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA - RÉPUBLIQUE-  
UNIE DE TANZANIE - REPÚBLICA UNIDA DE  
TANZANÍA**

Mrs Rehema Shemhina  
Food Premises Registration and Licensing Officer  
Tanzania Food and Drugs Authority  
77150  
Dar es Salaam  
Tanzania  
Phone: +255 22 2450512  
Fax: +255 22 2450793  
Email: [rehemas@hotmail.com](mailto:rehemas@hotmail.com)

**UNITED STATES OF AMERICA – ÉTATS-UNIS  
D'AMÉRIQUE – ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Mary Stanley  
Food Safety and Inspection Service  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Ave, SW  
Washington, DC 20250  
USA  
Phone: +1-202-720-0287  
Email: [Mary.Stanley@fsis.usda.gov](mailto:Mary.Stanley@fsis.usda.gov)

Michael Wehr  
Centre for Food Safety and Applied Nutrition  
U.S. Food and Drug Administration  
5100 Paint Branch Pkwy – HFS-550  
College Park, MD 20740  
USA  
Phone: +1-2404021724  
Email: [Michael.wehr@fda.hhs.gov](mailto:Michael.wehr@fda.hhs.gov)

Melinda Plaisier  
Regional Food and Drug Director, Central Region  
U.S. Food and Drug Administration  
20 N. Michigan Ave - HFR-CE1  
Suite 510  
Chicago, IL 60602  
USA  
Phone: +1-312-596-6501  
Email: [Melinda.Plaisier@fda.hhs.gov](mailto:Melinda.Plaisier@fda.hhs.gov)

Karen Stuck  
U.S. Codex Manager  
United States Department of Agriculture  
4861 South USDA Bldg  
14<sup>th</sup> and Independence Ave SW  
Washington, D.S. 20250  
USA  
Phone: +1-202-720-2057  
Email: [Karen.stuck@osec.usda.gov](mailto:Karen.stuck@osec.usda.gov)

Richard White  
Consultant to American Soybean Association  
406 169<sup>th</sup> Ct. NE  
Bradenton, FL 34212  
USA  
Phone: +1-703-304-0424  
Email: [rwhite@rdwglobal.com](mailto:rwhite@rdwglobal.com)

**URUGUAY**

Dr Gustavo Rossi  
Head of International Trade Department  
Ministry Livestock, Agriculture and Fisheries  
Constituyente 1476, piso 2  
Montevideo 11200  
Uruguay  
Phone: +598 241 068 56  
Fax: +598 241 263 17  
Email: [grossi@mgap.gub.uy](mailto:grossi@mgap.gub.uy)

**VIET NAM**

Mr Tuan Do Huu  
Expert  
Food Administration  
Ministry of Health  
135 Nui Truc Str.  
Ba Dinh District  
Hanoi 084-4  
Vietnam  
Phone: +084 4 38464489  
Fax: +084 4 38463739  
Email: ddohuutuan@gmail.com

Mrs Thu Ma Thi Xuan  
Expert  
Food Administration  
Ministry of Health  
135 Nui Truc Str.  
Ba Dinh District  
Hanoi 084-4  
Vietnam  
Phone: +084 4 38464489  
Fax: +084 4 38463739  
Email: mtxuanthu@yahoo.com.vn

Mrs Thi Van Anh Nguyen  
Engineer  
Quality Assurance and Testing Centre  
49 Pasteur, District 1  
Ho Chi Minh City 84  
Vietnam  
Phone: +08 3829 4274  
Fax: +08 3829 3012  
Email: ntv-anh@quatest3.com.vn

Mr Thang Nguyen Quang  
General Director  
Labour, Culture and Social Department  
Ministry of Planning and Investment  
102 Nam Trang Str  
Bading District  
Hanoi 084-4  
Vietnam  
Phone: +084 4 373430257  
Fax: +084 4 08044577  
Email: vfa\_tbt@yahoo.com

Mrs Tram Nguyen Thi Khanh  
Deputy General Director  
Food Administration  
Ministry of Health  
135 Nui Truc Str.  
Ba Dinh District  
Hanoi 084-4  
Vietnam  
Phone: +084 4 38464489  
Fax: +084 4 38463739  
Email: nt Khanhtram@yahoo.com

Mrs Lan Nguyen Thi Phuong  
Expert  
Food Administration  
Ministry of Health  
135 Nui Truc Str.  
Ba Dinh District  
Hanoi 084-4  
Vietnam  
Phone: +084 4 38464489  
Fax: +084 4 38463739  
Email: nplan1978@yahoo.com.vn

Dr Ly Nguyen Van  
Head of Division  
Department of Science, Technology and Environment  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
No2 Ngoc Ha Badingh  
Hanoi 844  
Vietnam  
Phone: +84 4 373 47186  
Fax: +84 4 38433638  
Email: nguyenvanly@hotmail.com

Mrs Tran Thi My Hien  
Vice Director  
Quality Assurance and Testing Centre  
49 Pasteur, District 1  
Ho Chi Minh City 84  
Vietnam  
Phone: +08 3829 4274  
Fax: +08 3829 3012  
Email: tt-myhien@quatest3.com.vn

Mrs Tran Thi Anh  
Expert  
Ministry of Health  
B8 Giangno  
Badingh HN  
Vietnam  
Phone: +84 4 38464489  
Fax: +84 4 38463739

**INTERNATIONAL  
GOVERNMENTAL ORGANISATIONS  
ORGANISATIONS GOUVERNEMENTALES  
INTERNATIONALES  
ORGANIZACIONES GUBERNAMENTALES  
INTERNACIONALES**

**INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR COOPERATION  
IN AGRICULTURE - INSTITUT INTERAMÉRICAIN DE  
COOPÉRATION POUR L'AGRICULTURE - INSTITUTO  
INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA  
AGRICULTURA**

Mrs Maria de Lourde Fonalleras  
Specialist in Agricultural Health and Food Safety  
American Institute for Cooperation on Agriculture  
Calle Luis Piera 1992 3° piso  
Montevideo 11200  
Uruguay  
Phone: +598 2410 1676  
Email: Lourdes.fonalleras@iica.int

**WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH  
(OIE) - ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ  
ANIMALE - ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD  
ANIMAL**

Dr Gardner Murray  
Director GM Pty Ltd  
Special Adviser OIE  
PO Box 4215  
Weston Creek  
Canberra ACT 2611  
Australia  
Phone: +61 2 6288 9471  
Email: gardner.murray@grapevine.com.au

**INTERNATIONAL NON-GOVERNMENT  
ORGANISATIONS  
ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES  
INTERNATIONALES  
ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO  
GUBERNAMENTALES**

**INDUSTRY COUNCIL FOR DEVELOPMENT -  
CONSEIL DE COOPÉRATION INDUSTRIELLE POUR  
LE DÉVELOPPEMENT - CONSEJO DE COOPERACIÓN  
INDUSTRIAL PARA EL DESARROLLO**

Ms Ai Joo Alicia Ng  
Industry Council for Development  
74 West Hill  
Wembley Park, Middlesex HA9 9RS  
United Kingdom  
Phone: +44 20 8908 6375  
Fax: +44 20 8385 2656  
Email: [aijooalicia.ng@nestle.com](mailto:aijooalicia.ng@nestle.com)

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF CONSUMER  
FOOD ORGANIZATIONS (IACFO)**

Ms Caroline Smith DeWaal  
President  
International Association of Consumer Food Organizations  
(IACFO) Suite 300  
1220 L Street, NW  
Washington DC 20005  
USA  
Ph: 202 777 8366  
Fax: 202 265 4954  
Email: [cdewaal@cspinet.org](mailto:cdewaal@cspinet.org)

**INTERNATIONAL COUNCIL OF GROCERY  
MANUFACTURERS ASSOCIATION - CONSEJO  
INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE  
FABRICANTES DE COMESTIBLES**

Mr Kim Leighton  
Director, Food Policy and Regulation Australian Food and  
Grocery Council  
Locked Bag 1  
Kingston ACT 2604  
Phone: +61 2 6272 1466  
Fax: +61 2 6273 1477  
Email: [kim.leighton@afgc.org.au](mailto:kim.leighton@afgc.org.au)

Ms Peggy Rochett  
Director International Affairs  
Grocery Manufacturers Association  
1350 I Street NW  
Washington DC 20005  
Phone: +202 639 5921  
Fax: +202 639 5991  
Email: [prochette@gmaonline.org](mailto:prochette@gmaonline.org)

Ms Sarah Geisert  
Global Product Safety & Regulatory Affairs  
General Mills Inc  
Mailstop W01-B  
Number one General Mills Blvd  
Minneapolis 55426  
USA  
Ph: +763 764 2595  
Fax: +763 764 4242  
Email: [sarah.geisert@genmills.com](mailto:sarah.geisert@genmills.com)

**INTERNATIONAL DAIRY FEDERATION -  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LAITERIE-  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LECHERÍA**

Ms Afsaneh Mohammadshafii  
Quality Management Expert  
Nestec Ltd.  
Avenue Nestle 55  
CH – 1800 Vevey 1800  
Switzerland  
Phone: +41 21 924 3982  
Fax: +41 21 924 2810  
Email: [adsaneh.shafii@nestle.com](mailto:adsaneh.shafii@nestle.com)

**INTERNATIONAL NUT AND DRIED FRUIT COUNCIL  
FOUNDATION**

Ms Caroline Stringer  
International Nut and Dried Fruit Council Foundation  
Calle Boule 2, 4  
Reus 43201  
Spain  
Phone: +34 977 331 416  
Fax: +34 977 315 028  
Email: [cstringer@almondboard.com](mailto:cstringer@almondboard.com)

**INTERNATIONAL ORGANIZATION OF  
STANDARDIZATION**

Mr Graeme Drake  
International Organization of Standardization  
1 Chemin De La Voie-Creuse  
Case Postale 56  
Geneva CH-1211  
Switzerland  
Phone: +61 466 262 372  
Email: [graeme.drake@gedadvisory.com](mailto:graeme.drake@gedadvisory.com)

**CODEX SECRETARIAT – SECRÉTARIAT DU CODEX –  
SECRETARÍA DEL CODEX**

Ms Annamaria Bruno  
Senior Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 5705 6254  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: [annamaria.bruno@fao.org](mailto:annamaria.bruno@fao.org)

Mr Tom Heilandt  
Senior Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 54384  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: [tom.heilandt@fao.org](mailto:tom.heilandt@fao.org)

Dr Heesun Kim  
Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 570 54796  
Fax: +39 06 570 54593  
Email: [heesun.kim@fao.org](mailto:heesun.kim@fao.org)

***AUSTRALIAN SECRETARIAT – SECRÉTARIAT  
AUSTRALIENNE – SECRETARÍA AUSTRALIANA***

Ms Ann Backhouse  
Manager  
Codex Australia  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Phone: +61 2 6272 5692  
Email: ann.backhouse@daff.gov.au

Ms Kate Slater  
Executive Officer  
Codex Australia  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Phone: +61 2 6272 4542  
Email: kate.slater@daff.gov.au

Ms Emmy Arthurson  
Executive Assistant  
Food Division  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2601  
Australia  
Phone: +61 2 6272 4461  
Email: emmy.arthurson@daff.gov.au

**Apéndice II**

**ANTEPROYECTO DE PRINCIPIOS Y DIRECTRICES  
PARA LOS SISTEMAS NACIONALES DE CONTROL DE LOS ALIMENTOS  
(N06-2009)**

**(En el Trámite 5 del Procedimiento)**

**SECCIÓN 1 INTRODUCCIÓN**

1. El presente documento tiene como objeto proporcionar orientación práctica para asistir al gobierno nacional y su autoridad o autoridades competentes a elaborar, aplicar, evaluar y mejorar el sistema nacional de control de los alimentos. En él se destacan los principios esenciales y los elementos básicos de un sistema eficiente y eficaz de control de los alimentos. No se espera que la orientación provista conduzca a “un sistema determinado” que se adecúe a todas las circunstancias. Por el contrario, podrían utilizarse una serie de métodos, adecuados a las circunstancias nacionales, a fin de lograr un eficaz sistema nacional de control de los alimentos.

2. Si bien los Principios y Directrices para los Sistemas Nacionales de Control de los Alimentos hacen hincapié en la producción, el almacenamiento, el transporte y la venta de alimentos dentro del territorio nacional, el documento es coherente con otros textos afines del Codex y debería leerse conjuntamente con ellos. Entre los textos del Codex de especial pertinencia se incluyen los *Principios para la Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos* (CAC/GL 20-1995), las *Directrices para la Formulación, Aplicación, Evaluación y Acreditación de Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos* (CAC/GL 26-1997) y las *Directrices sobre los Sistemas de Control de las Importaciones de Alimentos* (CAC/GL 47-2003)”

3. Asimismo, los capítulos pertinentes de los *Códigos sanitarios para los animales terrestres y para los animales acuáticos* de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), constituyen un valioso recurso para los gobiernos y las organizaciones miembro. Otros documentos y material de orientación elaborados por la FAO y la OMS son también recursos útiles.

4. Las autoridades competentes podrían aplicar estos principios y directrices, de corresponder, según sus necesidades específicas.

5. Al establecer un sistema nacional de control de los alimentos, el gobierno nacional y su autoridad o autoridades competentes deberían asegurar que se toman en cuenta los objetivos del sistema, tal como se indica en los principios a continuación, y permitir flexibilidad y modificaciones, según corresponda, para garantizar que se alcanzan los objetivos.

**SECCIÓN 2 OBJETIVO DE UN SISTEMA NACIONAL DE CONTROL DE LOS ALIMENTOS**

6. Un sistema nacional de control de los alimentos tiene como objetivo proteger la salud de los consumidores y garantizar las prácticas leales en el comercio de alimentos.

**SECCIÓN 3 PRINCIPIOS DE UN SISTEMA NACIONAL DE CONTROL DE LOS ALIMENTOS**

7. Un sistema nacional de control de los alimentos debería estar basado en los principios siguientes:

**PRINCIPIO 1 PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR**

8. Los sistemas nacionales de control de los alimentos deberían diseñarse y mantenerse con el objetivo principal de proteger a los consumidores. En caso de conflicto, se le debería dar prioridad a la protección de la salud del consumidor.

**PRINCIPIO 2 MODO DE ABORDAR TODA LA CADENA ALIMENTARIA**

9. El sistema nacional de control de los alimentos debería abarcar toda la cadena alimentaria, de la producción primaria al consumo.

**PRINCIPIO 3 TRANSPARENCIA**

10. Todos los aspectos del sistema nacional de control de los alimentos deberían ser transparentes y abiertos al escrutinio de todas las partes interesadas sin perjuicio del respeto a los requerimientos legales que protegen la confidencialidad de la información, según corresponda. La transparencia se aplica a todos los participantes de la cadena alimentaria y puede lograrse mediante una documentación clara y una buena comunicación.

**PRINCIPIO 4 FUNCIONES Y RESPONSABILIDADES**

11. Todos los participantes de un sistema nacional de control deberían tener funciones y responsabilidades específicas, claramente definidas.

12. Incumbe a los operadores<sup>1</sup> de la industria alimentaria la responsabilidad fundamental de gestionar la inocuidad de sus productos y de cumplir los requisitos relativos a todos los aspectos de los alimentos bajo su control.

13. Los gobiernos nacionales (y en algunos casos las autoridades competentes) desempeñan sus funciones y tienen la responsabilidad de establecer y mantener actualizados los requisitos legales, basados en la ciencia, y la autoridad competente tiene la responsabilidad de asegurar el efectivo funcionamiento del sistema nacional de control de los alimentos.

14. También incumbe a los consumidores gestionar los riesgos de inocuidad de los alimentos bajo su control y donde sea pertinente, recibir información sobre la manera de lograrlo.

15. Las instituciones académicas y científicas también contribuyen al sistema nacional de control de los alimentos ya que constituyen una fuente de conocimientos especializados que respaldan el fundamento científico y en base al riesgo de dichos sistemas.

**PRINCIPIO 5 COHERENCIA E IMPARCIALIDAD**

16. Todos los aspectos de un sistema nacional de control de los alimentos deberían aplicarse de manera coherente e imparcial. La autoridad competente y todos los participantes que cumplan funciones oficiales deberían desempeñar sus obligaciones libre de toda interferencia impropia o indebida o conflicto de intereses.

**PRINCIPIO 6 INCORPORACIÓN DE TOMA DE DECISIONES BASADAS EN EL RIESGO, LA CIENCIA Y LAS PRUEBAS**

17. Las decisiones que tomen las autoridades competentes con respecto a un sistema nacional de control de los alimentos deberían estar basadas en información científica, pruebas y/o principios de análisis de riesgos<sup>2</sup>, según corresponda.

---

<sup>1</sup> A los propósitos del presente documento, se entiende por operadores de la industria alimentaria a los productores, elaboradores, comerciantes mayoristas, distribuidores, importadores, exportadores y comerciantes minoristas.

<sup>2</sup> En conformidad con las obligaciones de los miembros estipuladas en los acuerdos de la Organización Mundial de Comercio, el fundamento del análisis de riesgos adoptado por los gobiernos nacionales relativo a un sistema nacional de control de los alimentos debería ser coherente con los *Principios prácticos sobre el análisis de riesgos para la inocuidad de los alimentos aplicables por los gobiernos* (CAC/GL 62-2007) y las normativas de análisis de riesgos formuladas por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE).

**PRINCIPIO 7 COOPERACIÓN Y COORDINACIÓN ENTRE MÚLTIPLES AUTORIDADES COMPETENTES**

18. Las autoridades competentes a cargo de un sistema nacional de control de los alimentos deberían desempeñarse de manera cooperativa y coordinada, dentro de sus funciones y responsabilidades claramente definidas, para utilizar los recursos muy eficazmente, a fin de minimizar la duplicación/lagunas y facilitar el intercambio de información.

**PRINCIPIO 8 MEDIDAS PREVENTIVAS**

19. Un sistema nacional de control de los alimentos debería constar de elementos básicos relativos a la prevención, intervención y respuesta a fin de prevenir incidentes en materia de inocuidad de los alimentos y de responder a los mismos.

**PRINCIPIO 9 PROCEDIMIENTOS DE AUTO-EVALUACIÓN Y EXAMEN**

20. El sistema nacional de control de los alimentos debería tener la capacidad de someterse a mejoras continuas e incluir mecanismos para evaluar si el sistema puede alcanzar su objetivo.

**PRINCIPIO 10 RECONOCIMIENTO DE OTROS SISTEMAS (INCLUIDA LA EQUIVALENCIA)**

21. Las autoridades competentes deberían reconocer que los sistemas nacionales de control de los alimentos o sus componentes tienen la capacidad de alcanzar los mismos objetivos aunque tengan diseños y estructuras diferentes. Este reconocimiento puede aplicarse a nivel nacional o internacional. El concepto del reconocimiento de sistemas, incluida la equivalencia<sup>3</sup> debería considerarse en el sistema nacional de control de los alimentos.

**PRINCIPIO 11 FUNDAMENTO LEGAL**

22. El gobierno de cada país debería contar con una estructura jurídica fundamental para permitir el establecimiento de leyes alimentarias y de autoridades competentes de manera que puedan formular, establecer, implementar, mantener y asegurar el cumplimiento de un sistema nacional de control de los alimentos.

**PRINCIPIO 12 ARMONIZACIÓN**

23. Al diseñar y aplicar un sistema de control de los alimentos, las autoridades competentes deberían considerar, según corresponda, las normas, recomendaciones y orientaciones de la Codex (o de otras organizaciones intergubernamentales internacionales a las cuales pueden pertenecer todos los países) como elementos de sus sistemas de control de los alimentos para facilitar el comercio y la confianza del consumidor.

**PRINCIPIO 13 RECURSOS**

24. Un sistema nacional de control de los alimentos debería disponer de los recursos suficientes para poder alcanzar los objetivos del sistema.

**SECCIÓN 4 – MARCO PARA EL DISEÑO Y FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA NACIONAL DE CONTROL DE LOS ALIMENTOS****(En el Trámite 2)**

(Véase REP/FICS, párr. 46)

---

<sup>3</sup> *Directrices para la Elaboración de Acuerdos sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos* (CAC/GL 34-1999) y *Directrices para la Determinación de Equivalencia de las Medidas Sanitarias relacionadas con los Sistemas de inspección y Certificación de Alimentos* (CAC/GL 53-2003).